

# 立法局會議過程正式紀錄

一九九〇年十月二十五日星期四

下午二時三十分開始會議

## 出席者：

總督衛奕信爵士，K.C.M.G (主席)

布政司霍德爵士議員，K.B.E., L.V.O., J.P.

財政司翟克誠爵士議員，K.B.E., J.P.

律政司馬富善議員，C.M.G., J.P.

李鵬飛議員，C.B.E., J.P.

譚惠珠議員，C.B.E., J.P.

陳英麟議員，O.B.E., J.P.

范徐麗泰議員，O.B.E., J.P.

潘永祥議員，O.B.E., J.P.

鄭漢鈞議員，O.B.E., J.P.

鍾沛林議員，J.P.

何世柱議員，O.B.E., J.P.

許賢發議員，O.B.E., J.P.

李國寶議員，J.P.

倪少傑議員，O.B.E., J.P.

彭震海議員，M.B.E.

潘宗光議員，J.P.

司徒華議員

戴展華議員，J.P.

譚王葛鳴議員，O.B.E., J.P.

譚耀宗議員

謝志偉議員，O.B.E., J.P.

劉皇發議員，O.B.E., J.P.

規劃環境地政司班禮士議員，C.B.E., J.P.

何承天議員，J.P.

鮑磊議員，O.B.E.

鄭德健議員，J.P.

張子江議員，J.P.

周美德議員

方黃吉雯議員，J.P.

林貝聿嘉議員，M.B.E., J.P.

林偉強議員，J.P.

劉健儀議員

劉華森議員，J.P.

梁智鴻議員

梁焯彤議員，J.P.

麥理覺議員，O.B.E., I.S.O., J.P.

薛浩然議員

蘇周艷屏議員，J.P.

田北俊議員，J.P.

杜葉錫恩議員，C.B.E.

教育統籌司楊啓彥議員，J.P.

經濟司陳方安生議員，J.P.

政務司曹廣榮議員，C.B.E., C.P.M., J.P.

保安司區士培議員，O.B.E., A.E., J.P.

衛生福利司余黎青萍議員

**缺席者：**

張鑑泉議員，C.B.E., J.P.

張人龍議員，O.B.E., J.P.

周梁淑怡議員，O.B.E., J.P.

葉文慶議員，O.B.E., J.P.

李柱銘議員，Q.C., J.P.

潘志輝議員，J.P.

黃宏發議員，J.P.

運輸司梁文建議員，J.P.

夏佳理議員，J.P.

鄭明訓議員

黃匡源議員，J.P.

**列席者：**

立法局秘書羅錦生先生

## 確認

余黎青萍女士進行效忠確認。

## 議員動議

### 致謝動議

#### 恢復於一九九〇年十月二十四日提出的動議辯論

戴展華議員致辭的譯文：

主席先生，自去年六月四日以來，香港的經濟情況逐步好轉，主要是由於本港經濟具備適應力，以及中國在繼續推行開放政策下，仍能維持政治穩定局面所致。

鑑於中東政局出現不穩情況，最近的波斯灣危機已改變了世界的經濟狀況，令全球經濟走下坡。無論我們怎樣努力管理本地的事務，本港經濟還是會受到影響和若干程度的損害。我們盼望候賽因總統會藉着夢見其萬能的真主而獲得一些啓示，使中東恢復穩定，從而令世界經濟復甦。我們亦祈求大慈大悲的佛祖指引本港的行政人員，為縈繞其心頭的新機場計劃及有關的基礎建設等問題提供解決辦法，並指導他們如何使這些建設得以在一九九七年完成啓用。

主席先生，本人與當局有同樣的夢想，希望藉着設計上的管制措施，解決本港的環境問題，特別是與新界區有關者，以及其他有關水浸、交通擠塞、貨櫃貯存，以及污水排放等問題，而毋須定期提供適當數目的撥款進行環境保護工作，亦毋須廣徵民意以決定款項應如何運用，更毋須確定是否有足夠人手去推行這夢想中的大計，亦毋須對促進工業廢物回收的工作加以協助及作出承擔。

此外，本港的大量資源將會用於港口及機場發展計劃。若我們仍認為可實現上述夢想，則與白日做夢無異。

我們談到凍結公務員人數，提高有關人員的生產力，並藉此提高其工作效率。

我們籲請私營機構在處理員工的加薪要求時，必須切合實際，而在釐訂價格時，亦須慎重行事。

不過，作為全港最大的僱主，政府卻未能有效地遏止公務員要求加薪的工潮，這對私營機構的加薪要求定會有所影響，最終導致通脹加劇。

我們要求本港公務員提高工作效率和生產力，以及更妥善地使用資源。不過，由於本港的公務員制度缺乏競爭性和激勵因素，加上公務員與未來宗主國缺乏對話和了解，特別是

外籍僱員及中、高層人員，很多是按合約方式受僱，因此缺乏長遠承擔職責的熱忱。有鑑於以上種種不利因素，我們怎能確保公務員在過渡期間盡心竭力為社會服務？

主席先生，當局為二〇〇〇年前及以後的香港描繪了美好的前景。不過，在沒有穩固的資本基礎及足夠而持久的財政資源以支持各項基礎建設及社會設施和維持其運作的情況下，若要展開龐大的基建工程並打算在一段可說較短的時間內竣工，也許是缺乏遠見的表現。此舉可能使香港的整體發展失卻平衡。在此過渡期間，我們有必要照顧市民對社會福利、醫療衛生服務及教育等方面的期望，亦須兼顧本港其他地區的發展，否則可能會導致內部不安。此外，香港很容易受外在的經濟和政治因素影響。我們必須在財政上作好準備，以防萬一。

主席先生，你在施政報告中提到應與中國建立有建設性的關係，及應採取什麼步驟，以說服中國政府接納那些應由港府作主，而中方無權否決的措施及決策。

這一切都需要中港雙方互相信賴，但據我看，目前雙方的互信實在不足。

在接近一九九七年的過渡期間，本港必須及將會作出一些足以影響香港目前及以後的重大決定。為此，我們必須清楚界定那些決定可能被中國當局否決，或中國完全沒有否決權。

回顧過去，中國曾多次聲稱香港的主權一向屬於中國，又說於十八世紀在威迫下簽訂的中英條約是無效的。因此，英國對香港的管治權來自聯合聲明。如果這個論據仍然有效，則代表中華人民共和國管治香港的英國理應向香港的宗主國中華人民共和國負責。

如果從另一個角度看，英國根據聯合聲明獲賦予管治香港的主權，即對香港的合法所有權，並以中華人民共和國為受益人，則英國有責任以受託人身份，為聯合聲明所指受益人，即中華人民共和國的利益管理香港。

須知簽訂聯合聲明的目的，是要將香港歸還中國。因此，若說聯合聲明賦予英國或中國管轄香港的絕對權力，實屬不確。我認為聯合聲明賦予一種隱含的權力，這是指中國有權獲知會任何關乎香港目前及以後的重要事項，並有權提出意見及作出否決。

不論我們喜歡與否，這的確是政治上的事實。若不予承認，將會進一步打擊港人信心和危害社會穩定。

主席先生，你已全面概述了香港目前的情況及所面對的問題。若干困難是可以克服的，但有些也許不易解決。若要求政府一一解決所有問題，實在是不公平的。然而，當局亦須本着誠意，盡心竭力地尋求解決辦法。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

譚王葛鳴議員致辭的譯文：

主席先生，閣下在施政報告中相當詳盡地談及政府在本港社會基礎建設方面的政策和計劃，本人對此感到欣慰。今天，我想特別就閣下訂出社會服務目標的宗旨，作出評論。

主席先生，閣下曾重申一項原則，就是香港無意發展一種西方形式的所謂「福利國家」制度。不同國家已就這個制度發展了各式各樣的福利服務，以切合各地不同的環境和需要。不過，它們都有一個共通點，就是倚賴政府，亦即最終是倚賴納稅人提供全面的教育及醫療衛生服務，設立退休保障及其他福利以消除貧困，為弱能人士和老人提供服務，以及安排許多其他歸入一般「社會服務」的活動。政府的責任，是為社會上所有成員提供全面化的，可說包括「從搖籃到墳墓」各方面的福利措施。

主席先生，我承認這個並非香港賴以發展社會基礎建設的模式。它既不符合鼓勵自助和承擔家庭責任的中國傳統，也不適合香港這個具備大體上不受政府干預或管制的優點的社會。

雖然如此，無論我們怎樣去形容本港的制度，香港的社會服務亦有很多是由政府資助的，而我們亦同意這個做法。主席先生，閣下提到醫療、房屋、福利和教育等方面，並認為其中有些服務足可媲美一些較香港富裕得多的社會。我們現在已能為全港市民提供近乎免費的醫療服務，以及為所有兒童提供九年免費教育，對此我們引以為榮。此外，政府現正推行龐大的公營房屋計劃，而其他方面的成就則不勝枚舉。

閣下在表示不會採取福利國家制度的同時，重申政府將會在九十年代繼續為貧苦無依的人士提供社會服務。我認為政府必須經常重複這個訊息。雖然我們不會同意過份倚賴政府和納稅人，但亦須設法達致足可媲美最好的福利國家所提供服務的基本水平。

不過，主席先生，閣下同時察覺到那些有能力負擔較高費用的人士對更高質素服務的需求。閣下提到市民需要更多選擇，俾能更有效地自行控制個人的生活質素，並提議推行一種方式，直接由個人而非納稅人去承擔這些需求。閣下亦指出，香港家庭在享用高於基本水平的服務時，必須負擔更多費用。

我認為確認市民需要更多選擇是正確的做法，但最重要的，是要認識到現時為有需要人士提供的基本服務，仍未達到令人滿意的水平。

主席先生，我歡迎閣下保證對各種服務作出改善。舉例來說。在醫院服務方面，閣下期望消除醫院的擠迫情況，並訂出九十年代的目標如下：「設有地點適中的地區醫院，由醫院管理局以高效率 and 合乎經濟效益的方式管理；亦有達到國際標準的專科醫療訓練；還有更廣泛應用的預防性健康護理服務；和以全港市民可以負擔的費用，為他們提供更多可供選擇的高質素醫療服務」。同時，我欣悉閣下提到「沒有人會因無力負擔費用而得不到足夠的醫療診治這一主要原則」。政府必須讓市民清楚知道，當局定會優先將這個原則付諸實行。

政府必須盡量避免給予市民一個錯誤印象，以免他們覺得當局會減少對未能負擔費用的有需要人士提供優質服務的承擔。如果市民覺得政府在提供更多選擇後，基於有能力者須負擔更多費用的原則，因而不再資助或發展社會服務，則這看法會對本港社會造成損害。本人希望當局確保這事不會引起誤會。

主席先生，政府需要社會人士的支持，而社會人士主要根據政府措施對日常生活的影響，去判斷政府施政的質素。龐大的機場、運輸及填海工程計劃，耗資數以億元計，只適宜交由專家作出恰當的評估。至於較不惹人注目但同樣重要的服務，由於涉及一般家庭的關係，便較易於了解。每個家庭都知道，在發生緊急事故時，怎樣可以獲得快捷而有效的醫療照顧；日間托兒所是否有名額可為其子女提供照顧；他們是否可以獲得專業意見以解決難題，或得到當局協助照顧其年老親屬等等。

政府必須表現出對本港絕大多數市民的關懷——這些人都會繼續留下，參與建設香港的將來。他們會密切注視最直接影響他們的事物，並會要求當局再次保證，及承諾從長遠角度，不會摒棄現行合理的福利政策。

主席先生，當局不僅須在衛生服務方面改善基本的設施，其他主動提出的建議，例如即將擬備一份有關如何在九十年代協助弱能人士的綠皮書，承認有些家庭可從專業指導中獲益，擴大高齡津貼受惠範圍等，均值得歡迎。

當局必須在服務數量和便於使用方面作出改善。即使本港設有裝備齊全的幼兒中心，先進的人體掃描儀器，護理人員充足及關懷老人的安老院，以及曾受高度訓練的輔導人員，若數量上不足以應付社會所需，恐怕也無補於事。對普通人來說，如果只知道這些設施存在，而不能在有需要時獲得所需服務，這些設施便如同虛設。

主席先生，本港社會服務的發展和改善，並非僅屬政府的責任。正如閣下指出，若以全港市民的平均收入計算，香港可在世界經濟列強中位居前列。在這種情況下，本港社會支援服務的提供，便需各個團體、私營或志願機構和個別人士積極參與。主席先生，本人現謹籲請閣下鼓勵及促進這方面的工作。我希望當局重新研究對資助福利機構的管制。現時權力集中在中央的做法應予放寬，使現行制度變得更為靈活和富有創新精神。不過，政府當然仍有責任去監察所有服務的質素。

現在我想簡略談談我認為對本港社會服務整體政策及策略極為重要的五個要點。

第一，政府必須為本身沒有能力付出費用的人設置保障網，使他們可以獲得良好的基本服務。我們必須慎防保障網收得太緊，不但要提供補救性質的服務，及早幫助病者和有困難的人，而且還須採取預防和發展措施。單是奉行不干預政策是並不足夠的。

個人所作的決定，不一定最能切合自己或家人的利益。一時的疏忽，日後可能成為本身或社會的負擔。就社會服務而言，便不應完全任由個人作出選擇：個人的選擇有時必須服從社會的整體利益。舉例而言，任何人都不應說以下的話：「我不願支付子女的牙醫費」

用，因此我不會讓他們接受牙科檢查」，或「我的家人或需接受輔導，但我不準備付出費用」。政府應免費提供預防性服務，或只收取象徵式費用，並鼓勵市民多加利用。

第二點是閣下亦曾強調的，就是家庭在社會中扮演的角色。若要家庭分擔部分社會責任，便必須加強家庭生活的重要。在社會不斷受到外地文化影響下，若不採取鞏固措施而期望傳統一直維持不變，未免是不智的想法。特別重要的是，我們必須讓青年人在傳統價值和獨立自主兩者之間取得均衡的發展，使他們更有能力面對將來及在閣下所描繪的明日社會中各展所長。政府必須從長遠的觀點出發，推行家庭生活教育計劃，開設家庭服務中心、兒童及青少年中心，作為社會基礎建設的一部份，並與其他基本服務一樣，只收取最低限度的費用。

主席先生，另一項重要工作是保赤安貧。本港社會的財富收入極度不均。閣下說：充分就業意味着差不多所有人都能找到工作和賺取合理薪酬。這可能表示實際需要社會提供福利的人並不多，但對推著滿車垃圾蹣跚地走上陡斜的德己立街的老人來說，他們不會因這番話而感到鼓舞。與香港中區的璀璨繁華相比，這些景象決不會為本港社會增添光彩。比較來說，需要援助的人士可能為數不多，但這方面的需要卻確實存在。政府必須優先幫助極貧困的人士，可惜，我們所提供的援助暫時仍不足夠。

主席先生，在這方面，我欣悉閣下透露當局正考慮提供一項急需的福利，就是向領取公共援助的家庭（包括單親家庭）發放子女補助金。當局確有需要增設這類福利，以幫助經濟拮据的家庭紓解貧困。

主席先生，我想提出的第四點，是與本港社會所稱的夾心階層有關——這些人士處於有資格享受社會福利的貧苦大眾以及有足夠能力照顧自己的富裕人家之間。主席先生，本年四月辯論財政預算案時，我亦曾為夾心階層發言。今天，我希望確保當局會照顧他們的利益，夾心階層在全港納稅人中佔相當大的比率。他們沒有資格入住公共房屋，但卻怎樣也稱不上富有。對他們來說，要找到理想的居所而又能保持收支平衡，並非易事。這一大群中等入息的市民，是本港社會的支柱，政府必須重新保證，不會使他們負擔過重，而我希望這項保證會是響亮而清晰的。

政府必須首先為整個社會建立支援服務的基礎。然後才按照閣下所說，考慮適當的收費辦法。我們必須分清楚那些是肯定應獲得免費醫療和福利服務的人，以及那些人真正有能力為所需服務繳費。我們不應該走向極端，而應在制度的各環節，即在徵稅水平、提供高質素而又方便使用的免費服務，以及向選用若干服務者收費等方面盡量取得平衡。我提議當局應深入研究這個問題，閣下或可考慮將這任務交由中央的智囊團負責。

最後，主席先生，我要提到任何社會服務政策中最重要的一點，就是必須維護和尊重個人的尊嚴。在全面實行福利制度的國家，每個人都按照自己的經濟能力付出費用，每個人均享有同樣服務，因此在接受社會福利時不會覺得是種恥辱。這是福利國家的優點之一。在香港，我們必須審慎確保我們所採用的制度不會令人難堪，亦不會產生分化作用。只要市民都清楚明白他們有權享用適當的社會服務，而提供這些服務是一個關懷人民的政府應有的責任，問題便可迎刃而解。

主席先生，一套照顧到每個市民的需要健全的社會服務政策，將大有助於政府贏取市民的信任和合作。在我們亟需對香港保持信心、願意承擔責任及堅持長期理想的時刻，一個充滿關懷愛心的政府實在是香港社會一項最寶貴的資產。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

譚耀宗議員致辭：

主席先生，九十年代，對香港來說，是異常關鍵的 10 年。如何確保過渡期內，香港的社會、經濟在進步中保持穩定，使一九九七年主權得以順利交接，是政府的巨大挑戰。面對這個挑戰，政府必須以大多數永遠留在香港的人的幸福為依歸，制定長遠的、均衡的社會和經濟政策，以鞏固他們的信心，培養他們的歸屬感。在這裏，我想強調一點，基礎建設只是眾多重要的社會、經濟政策的一部份，而不是唯一重要的項目。

可惜，令人失望的是整個施政報告中，政府在具體政策上並沒有甚麼是貫徹上述方向。

近年來，香港面臨着高通脹、低增長的經濟困局。這一局面的形成，政府實在難辭其咎。一直以來，政府對經濟政策、特別是工業政策，都抱持一種短視的態度，在各方面的要求下，仍然忽視促進製造業的結構性轉型，提升製造業的技術水平；致使現時香港的工業技術及生產力遠遠落後於其他亞洲三小龍，仍然停留在勞動密集這種依賴廉價勞工的工業型態。這種短視的政策，正使香港經濟步入困境之中，而施政報告卻只談到中東危機的影響，政府的眼光未免過於短淺。

施政報告沒有提及任何解救當前經濟危機的方法，但卻表示面對現時的經濟狀況，「最重要的，是在要求工資時，必須切合實際。香港的工資增長一直比消費物價的上漲速度為快；但我們必須慎防工資和價格互相帶動上升的危險，這種情況對每一個人，不論是僱主或工人，都沒有好處」。

這一論調，無疑是要求中下階層完全承受由政府短視的經濟政策所種下的經濟惡果，這對廣大市民，是絕對不公平的。對於那些正在經受着結構性失業的工人，政府一向都置之不理，現在更妄談以壓低工資解決當前的經濟難題，這難道是一個負責任的政府所為嗎？需知道這些中下階層市民，正是那些會永遠留在香港的人，現在政府卻處處犧牲他們的利益，那又如何實踐施政報告中所說的「我們最關注的，是大多數將會永遠留在這裏的人」這一承諾呢？

如上所述，當前香港的經濟衰退，最重要、最深遠的原因，是經濟結構出現問題。要解決這一問題，需要政府在經濟領域中作出更大承擔。政府其實亦已意識到這一問題的存在，並已在人力資源培訓及技術革新方面給與一定的援助，雖然這些援助是零碎而不足夠的。然而，使我更不理解的是，政府為什麼在施政報告中對這個它早已充份認識到的問題避而不談，反而不顧香港現實情況，奢談不干預政策的重要性。政府是否以此推卻它對發

展香港經濟所應負的責任呢？我希望我這個估計是錯誤的。所謂亡羊補牢，未為晚也，假如政府能切實面對香港的經濟危機，我希望能考慮以下兩個問題：

1. 促進香港經濟的結構性轉型，制訂一套完整有效的工業政策，提升香港工業的技術水平，以增加生產效率，並減少對廉價勞工的依賴性。我期望政府能盡速檢討目前香港經濟結構的優劣點，提出一個長期的經濟發展策略。
2. 在促進香港經濟結構轉型的同時，政府必須加強在職勞工的教育及訓練，以保證香港工人能適應香港經濟結構的轉變，消除結構性失業問題，同時提高工人的質素。

在這過渡時期當中，香港正受到種種社會不穩定因素的困擾。面對這一問題，政府有需要在社會政策方面作出更大的承擔，以穩定信心，增加留港人士的歸屬感。

一套理想的社會政策，必須要體現社會公義的原則，發揮社會再分配功能，同時要提供市民生活上最基本的需要，促進社會的穩定進步。

施政報告中認為，現在香港「市民已不再只是滿足於基本水平的服務和設施」，而是「希望獲得更高質素的服務，以及更多機會自行選擇某類形式的服務。」對於這一假設，我深表懷疑。我認為，香港社會對基本公共服務的需要將會不斷增加，而大多數市民亦沒有能力支付「自行選擇某類形式的服務」。我這個判斷，是有其現實基礎的。

首先，香港正面對着嚴重的人口老化問題。大量高齡人士的出現，顯示香港在醫療、福利、房屋等方面的基本需求正在增加。此外，香港近年的移民潮，亦正對香港的社會結構發生重大的影響，低下階層在人口中所佔的比例將越來越大，而他們基本上是無力支付昂貴的服務的。

雖然香港可能如施政報告中所說，已躋身世界首 20 個富裕地區之列，但這卻並不反映香港的財富分配狀況。香港廣大市民雖然一直抱怨政府提供的服務質素低劣，希望取得更高質素、更有效率的服務，但卻並不表示，他們（特別是低下階層市民）有能力負擔「自行選擇某類形式的服務」的費用。在這方面，政府必須要作出重新研究，如何在提高基本服務質素的同時，不要加重原來已面臨重重經濟困難的低下階層市民的負擔。

香港社會的財富分配不平衡、貧富懸殊的情況，一直以來，都為連年經濟的高速增長所掩蓋。但今天，香港正面臨較嚴重的經濟衰退，當市民大眾的生活日漸走下坡時，對於種種社會不平等現象必會更為敏感。政府在此時卻強調用者自負原則，減少政府在公共服務中的承擔，削弱社會財富再分配的功能，這必會引起市民更大的不滿，導致社會更為不穩定。

歷史證明，一個過度不公平的社會，必會爆發嚴重的社會危機。香港正處於關鍵性的敏感時期，如何增強市民的信心、社會的穩定，是政府面對的一大挑戰。面對此一挑戰，政府應該積極作出承擔，而不是抽身而退。

在這裏，我希望政府能重新考慮積極推行社會保障計劃，如中央公積金、中央醫療保險等項目。這些措施，既能對市民大眾的生活起一定的保障作用，解決即將來臨的人口老化問題，又能體現積極參與而非依賴的精神，從而增強市民的信心及歸屬感。

主席先生，剛才我已指出，政府必須在這過渡期內，制訂出長遠、均衡的社會、經濟政策。但是，施政報告卻表示，政府對現時香港面臨的經濟衰退並不會採取積極的態度，而在社會政策方面，政府更會減少其在公共服務方面的承擔，以集中資源，進行基礎建設。

誠然，基礎建設對香港未來的經濟發展起着重要作用。但是，我必須重申強調，長遠的經濟、社會政策對香港未來的發展，具有同等的重要性。政府假如只看到玫瑰園表面的光彩，而沒有更深層的經濟、社會政策的配合，則玫瑰園可能只是一個幻影。

事實上，假如政府以往的施政不是缺乏整體的、長遠的眼光，不作長期性的規劃，也不至於使今天的基礎建設如此狼狽上馬。我希望政府能吸取過往的經驗教訓，在進行基建時，要顧及以下的因素：

1. 要認真考慮社會對基建的承擔能力，不可隨便犧牲其他社會利益以換取基建，如是者只會大大影響市民生活，引致社會出現不穩定狀況。
2. 在進行各項基建項目時，首要考慮的，應是成本效益的問題。切不可爲了政治理由而不計成本地設定完成日期。
3. 在決定某一項工程應該由公帑或私人資本興建時，必須首先以消費者和社會整體利益爲依歸，而不能單單以減少公營部門的支出爲標準。
4. 在發展基建時，應充份考慮香港以外地區，特別是華南地區，在經濟、基本建設方面的情況，以致其對香港基本設施的競爭力，以免出現浪費資源的情況。

去年，我在施政報告辯論時便提出，政府在決定大規模興建基礎設施時，「應研究未來發展政策對政府其他方面的施政有什麼影響，並盡量向市民提供充份的資料、論據和分析，使市民有更多的了解和選擇。」

事實上，如此龐大的一項工程，要整個香港社會作出承擔，無可避免地需要廣大香港市民付出一定的代價。既然如此，香港市民對於這一工程便必須享有知情權及決定權。政府應該開放資訊，特別要讓市民了解他們將會爲這項工程付出什麼代價，又會取得何種利益，讓他們作出選擇。可惜，在整個決策中，政府都是以長官意志代替市民自己的抉擇。這種情況，必會影響市民對玫瑰園的認受性，使政府冒更大的風險。

施政報告中，呼籲市民積極參與未來香港建設，但是，政府如果不開放渠道，市民又如何參與呢？基建的情況正是如此。因此，我建議政府應立即開放基建的資訊，並更廣泛地諮詢各個社會團體的意見，因爲中下階層市民，正是那些真正歸屬於香港的人，他們將會

為這龐大的計劃，作出更多承擔。此外，政府更可考慮以公聽會形式徵詢社會意見，使這個玫瑰園計劃更能切合社會大眾的需要，增加其社會認受性。

香港的未來需要廣大市民的信心及決心去支持建設，而在這期間，我懇切地希望政府必須積極作出帶頭作用，在經濟、社會建設中作出更大承擔，制訂長遠均衡的社會和經濟政策。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

劉皇發議員致辭：

主席先生，閣下在施政報告中強調加強中、港關係以及增進彼此了解的重要性，這是非常務實和具遠見的觀點。事實上，中港雙方均有確切需要去達至這個目標，因為和諧友好的雙邊關係明顯對兩地都有利，反之，雙方都會蒙受其害。

在過渡期間，大小問題叢生，對香港的穩定繁榮，在在構成威脅，倘若中、港以至中、英當局能夠互信互諒，則很多問題都可以獲得紓緩、解決，甚至可以避免發生；假若雙方關係緊張，互相猜忌，這不但會激發爭端，而一切著意改善問題的努力，都會事倍而功半。例如信心問題、人才外流問題，以及新機場興建的爭論，其嚴重性在很大程度上是繫於中、港和中、英關係的好壞。港人在過去幾年飽受折騰衝擊，對此等情況當有深刻的體驗。

要改善關係，當然有賴雙方的誠意和努力，不過既然大家都有著維持香港穩定繁榮的共識，在這基礎上加以發展，當非難事，而港人亦可以在這方面予以配合，扮演協調平衡的角色，促進溝通和消弭歧見。

本港近期治安情況迅速惡化，尤其持槍行劫案件以及有組織罪案大幅度的增長，令市民感到非常憂慮。無疑當局已採取了一些步驟，並收到初期的成效。不過由於問題的嚴重性，當局應制訂更有效的針對性措施，我十分贊成昨天李柱銘議員所提出重組中央反黑組的建議，這樣將會更有力打擊與三合會有關的犯罪活動，並顯示政府在這方面的決心。

主席先生，我認為任何負責任的政府，其首要和最基本的任務，是要照顧民生，因此政府一切的施政都不應違背或偏離此一原則。港府較早時公布之城市規劃（修訂）條例草案，不但涉及英國法律的基本精神，而且關乎新界民生問題，影響深遠。我想藉此機會就此問題表達一些意見。

據當局的解釋，該條例草案是旨在改善鄉郊地區的環境，我想指出，對於改善環境這個目標，新界民眾及鄉議局是一貫認同的，所以當政府在年前公布決定要推行鄉郊改善策略的時候，新界民眾及鄉議局皆表示熱烈的支持，期望該策略能改善鄉郊地區長期以來基本設施嚴重不足，環境缺乏照顧的局面，不過似乎這方面的期望將會落空。政府原先是決定

了在 10 年內動用 40 億元去實施該策略，但後來不知何故，當局的承擔有變，只答應在頭五年撥款四億元作為是項用途，於此看來，落實鄉郊改善策略的前景，甚為渺茫。

城市規劃（修訂）條例草案公布後，不少社會人士、專業團體，以及一些商界組織和跨國公司皆表示強烈反對，可見草案著實存在嚴重缺點。而正如鄉議局一樣，它們並非否定改善環境的目標，所反對的是草案嚴苛不合理的內容，新界鄉民和鄉議局對該草案實質上剝奪私人產業權，影響民生，尤其感到深切不滿。

城市規劃條例在市區施行 50 多年，其條文已與社會的發展脫節，最為人詬病的是違反民主法治社會保障私產權的立法精神，實在是早有全面檢討的必要，而根據立法局的會議紀錄，政府官員遠在七四年便已答應作出檢討，但至今並未付諸實行。在原有條例未作全面檢討以前，當局卻急於將備受爭議的規定伸延至新界，而且在事前並無徵詢公眾的意見，我認為這在程序上已是一大缺憾，與政府近年積極推行民主化的形象，顯得格格不入。

更加不合理的，是條例草案還未成為法例，當局便頒布「中期發展審批地區圖」，即時將新界萬多公頃私人土地合法使用權變相加以凍結，而草案又被賦予追溯權力，一位法律系學者前幾天便提出批評，認為此等做法是與人權法有矛盾，並且顯示政府不尊重法律精神。

另一方面，草案又建議對違例者施以極為嚴苛不合理的懲罰，包括罰款 50 萬及監禁一年。雖然當局建議將刑罰減輕，但我認為這並非問題癥結所在。因為問題的核心在於草案建議修訂原有法例第 4(3)條，使市民不能對政府及城市規劃委員會之決定和遺漏所引致的損失，向法庭提出訴訟，要求判決及賠償。這不但剝奪全港業主法定產權，並且侵犯了憲法賦予市民的權利。當局日前聲稱通過草案後，會在檢討城市規劃條例時，才成立小組研究是否有需要訂立賠償條款；不過，政府這個遙遠的承諾，可能只是一張最終無法兌現的期票，是難以令業權人安心和信服的。我認為政府應該拿出更大的誠意，在草案通過前，便要確立賠償的原則，至於細節問題，可成立一個類似「徵用新界市鎮土地委員會」或「漁農業諮詢委員會」的權力組織，從長計議，將這個富爭議性的問題，妥善解決。

英國在一九四七年通過之城市及區域發展法例，規定對發展規範所損害原業權人的利益，包括土地潛在利益，作出合理的賠償，雖然法例在七一年作出修訂，仍保留賠償的規定。港府基本上沿用英國法律，但在這方面卻不加以看齊，著實令人費解。

總之，城市規劃（修訂）條例草案的內容及所反映的精神，不但於情、於理、於法不合，在專業的觀點上也是不能接受的。社會上現時已有不少呼聲，要求撤銷或擱置該草案，希望政府能從善如流，而刻下應做的工作，是全面檢討現有的城市規劃條例，並作廣泛深入的諮詢。

主席先生，要改善鄉郊環境，實在是有其他更好的辦法，我認為當局的手法是用牛刀來殺雞，殺傷力大而效果成疑，由於草案對現時已存在的貯放土地並無約束力，因而只能發揮局部的作用。我認為正如香港測量師學會及皇家特許測量師學會（香港分會）所建議，

港府更好的做法是採用發牌制度，制定一套規則指引，要求將土地用作露天貯放用途的業主遵守。這樣既可達到改善環境的目標，又符合保障人權和產權的原則。

其實政府在對付環境污染問題，一貫傳統是採取較為溫和合理的措施，以照顧和平衡各階層的利益，例如政府不會因汽車污染大氣，便不准汽車行走，而是會定出一些規例，去達到改善之效。

新界鄉民對城市規劃（修訂）條例草案反應強烈，是可以理解的。由於新界很多地方水源給截往水塘，以致土地不宜耕作，禽畜廢料管制條例的施行令到農業活動更加式微。對於眾多小業主來說，出租土地作貯放用途，便成為他們生活收益的主要來源，其實這是民主自由社會的一項正常經濟活動，而是項活動的合法性在一九八三年的一次司法程序中經已獲得確認，因此，批評新界土地業權人濫用土地或擅自更改土地用途，是沒有根據的。相反，現時的條例草案其實是將原本合法的土地使用權變為非法。

業權人感到合法產權受到剝奪，不平則鳴，這是自然不過的事，世界上其他崇尚自由民主的地區或國家，無論先進的或落後的，情況莫不如此。我了解到有不少社會人士，每當新界鄉民挺身爭取保障權益的時候，不去求證，便一概認為是自私自利的行動，這種情況實在令人遺憾。我希望他們能以客觀和開放的態度，去看待今次新界民眾對該草案的抗爭。上星期明報自由論壇版蘇三先生的一篇文章，評論草案語多中肯，茲引述一段，以結束我的講話：

「新界人反對城市規劃（修訂）條例草案，並非地區性事件，它牽涉整個香港的立法精神是否公正確切，私有產權得到充份和合理的保障應該是每一個香港市民都贊同的」。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

何承天議員致辭的譯文：

主席先生，香港在九十年代的工作，應該是重建、維持及增強港人對前途的信心。這不會是輕而易舉的事情，但港人必須積極面對未來，才能解決當前所顧慮的一些問題：例如人才外流、公務員的不安情緒、治安及紀律部隊的士氣等問題。

增強信心的關鍵因素，首先在於我們對中國領導人如何看待香港繁榮安定問題的理解，其次在於香港政府如何顯示它能繼續有效地管治香港，直至一九九七年主權移交為止。我們分析港口及機場發展計劃時，也會發覺涉及這兩個關鍵問題。由於時間所限，我在此次辯論僅以此發展計劃作為唯一的論題。

港口及機場發展計劃目前備受港人關注，有些人更譏諷這計劃為「玫瑰園」。中國政府曾多番示意反對，並且多以港方未進行諮詢為反對理由。為此，當我知道正有一個中國專家小組在香港詳細研究此項建議時，我實在非常高興。相信當中國政府有機會全面了解這項龐大工程所涉及的許多複雜問題，以及這項發展計劃對香港前途的廣泛影響後，一定會

提供有用的意見。有關這計劃的實際內容和數字，我想留待中港雙方的專家去探討，但目睹有識之士對這發展計劃抱著錯誤的見解，我打算藉此機會匡正。

首先，英國外交及聯邦事務部次官祁福禮勳爵的言論引起我的關注。雖然他毫無反對這項發展計劃之意，但本年九月二十日，他在香港一個記者招待會席上回答問題時，竟表示中國政府須為機場計劃承擔若干責任。目前很多人仍有這種基本上錯誤的觀念，實在令人非常遺憾。有關這項計劃的責任，肯定是由身受其惠的香港特別行政區或香港人來承擔，正如現時一樣，是由香港政府而非英國政府負起有關責任。

其次，此種觀念有令人更為困擾的一面，就是他們離不開以一九九七年七月一日為分水嶺，彷彿香港的發展須於該日剎掣停止，然後再重新開始。

按此推論，則本港一切長遠的規劃策略，不論是公營或私營機構進行，只應以一九九七年六月三十日為目標日期，責任的承擔不應跨近該日期，否則便是代香港特別行政區作出承諾。我認為這種想法會大大損害我們下一代，而且肯定與中英聯合聲明精神背道而馳。

根據聯合聲明及基本法，在「一國兩制」的構思下，香港人可繼續現時的生活方式，並享有高度自治權。換言之，除了是主權作歷史性的移交及本港政制作少許必需更改外，一九九七年應視為香江歲月的一個年頭而已。

事實上，部份現行的發展計劃，例如長遠房屋策略及都會計劃，均跨越一九九七年。同樣地，在肯定對前景感到關注的私營機構中，很多我所認識的主要地產發展商正策劃或進行龐大的發展計劃，絕不認為一九九七年是有礙其發展的障礙。

許多人認為「一國兩制」的構思成功與否，是取決於一九九七年後香港是否仍對中國有用。香港必須保持其優越地位，繼續作為舉足輕重的金融中心和工業中心、旅遊重鎮、廣東省的重要經濟夥伴，以及服務華南地區、東南亞地區以至西方國家的重要轉口港等。香港必須擁有過去曾締造蓬勃經濟的成功因素，且應過之而無不及。香港必須作為一個自由、進取、勤奮及富競爭力的社會，並有優良的基本建設相輔相成。推論的結果，一切有利於香港經濟的要素，也必有利於社會各階層，並有助維持社會安定。

在香港，進行基本建設已不是一項新推展的行動。自五十年代初期起，香港已不斷大興土木，建設從未終止：例如大型水庫、屯門公路、過海隧道、地下鐵路、吐露港公路、東區走廊、貨櫃碼頭、海港填海工程、新市鎮及大型公屋計劃等，也不過是芸芸龐大發展計劃中，即時在腦海浮現的例子。

今天，我們已分享這些基本建設的成果。在一些情況下，我們也正為過往的建設投資承擔費用。正如市民日後也會享有今天投資的成果一樣，他們須為今天部份投資承擔費用。任何長遠發展的資本投資，必須假以時日才能獲得回報。香港地下鐵路公司目前仍須償還債務，但地鐵對本港公共運輸系統或市區發展所帶來的鉅大貢獻，已毋庸置疑。然而，當年考慮興建地下鐵路或同類工程，如第一條過海隧道時，也曾有人大聲反對。

人們常將赤鱘角新機場計劃的成本，與其他基本建設工程計劃（例如日後的道路系統和港口發展）的成本混為一談。這樣會在財政問題上產生錯覺。事實上，港口及機場發展計劃的成本將分 15 年支付，而其中的工程計劃可逐一個別研究，並因應其本身價值獨立進行，甚至分階段進行，務求配合經濟的增長情況。因此，在正常情況下，其中多項計劃將會是本港基本建設工程計劃的部份單元。

雖然如此，從規劃的角度看來，有一個非常重要的理由，使機場計劃不能獨立考慮。這不單是因為新機場座落的地點，會對香港市區日後的發展有深遠的影響，還有是因為連接機場的運輸系統，將會成為此後數十年交通基本建設不可分割的一部份。這系統將會是三號幹線的構成部份，西九龍填海區所倚賴的南北接連要道，都會計劃重要的一環。此外，這系統還會附帶興建第三條過海隧道。接連新機場的道路和鐵路系統，也會使大嶼山優厚的發展條件在未來數十年得以開發。

因此，研究機場計劃時，必須同時考慮港口及機場策略，都會計劃和整體運輸策略。不循這樣的綜合規劃方針，便很容易趨向於似乎較為廉宜的早期方案。當初對接連新機場道路和鐵路系統所擬的路線便屬這類型。

最後，我曾聽聞若干人士質疑政府的動機，為何在主權移交的前夕展開這樣龐大規模的計劃（一如他們質疑其他由政府主動提出的措施，像發展代議政制和制訂人權法案等），套用他們的說話，究竟是否早有密謀，使英國可在結束其對香港的主權前，獲得豐厚的經濟利潤？

雖然我歡迎英國資金注入機場和港口發展計劃中，但政府必須確保英國不會獲得額外的優惠。事實上，政府應確保一切以香港利益為重。我肯定本局同人，包括本人，將會提高警覺，密切監察這方面的事情。確保有關工程計劃能以最低成本、最高效率的方式完成，也是我們的職責。

政府鑑於目前的環境，已決定採用傳統形式的建築合約招標承建青馬大橋。我歡迎這個決定，因為唯有採用這類合約，我們才可確保最終完成的合約能符合所訂的規格，我們也可預期工程能在合理時間內如期竣工。

主席先生，在去年的施政報告辯論，我對你建設香港將來的大計形容為「足以向本港及外國顯示，政府並非坐以待旦，在移交主權之前以得過且過的態度置身事外」，而這些工程計劃是「使香港在二十一世紀仍可維持其國際都市的領導地位」的投資。不容否認，港口及機場發展計劃是港人一項極其重大的承擔，但只要理財得法、公私部門同心協力、上天眷顧及中國允許（或者不一定順此次序），我有信心香港能夠成功完成這些工程。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

鮑磊議員致辭的譯文：

主席先生，今年的施政報告與你擔任本港總督的過去數年所發表的施政報告一樣，均觸及多項難以解決的問題。我們身處一個極為艱難及複雜的年代，經濟問題日趨嚴重。然而，主席先生，不論在本港或往外地公幹，你均全心全意，竭盡所能帶領我們渡過另一個艱辛的年頭。

今天，我要談論三項問題：通貨膨脹、政府在經濟方面所擔當的角色及基礎建設的發展。

### *通貨膨脹*

採取嚴厲措施抑制通脹，將會產生反效果，對於這見解，我表示贊同。通貨膨脹並不是一項可以輕易解決的問題，但近年極其嚴厲的入境政策卻令市場力量難於自由發揮調節功能。這種做法與香港的經濟原則不符：除非本港的勞工供求情況能較為均衡，通脹問題不會得到徹底解決。

我們必須承認生活水準需要實質改善。然而，除非我們首先獲得實質的經濟增長，生活水準實難提高。須知道白晝過後，必有黑夜，暫時因近日工資急漲而受惠的人士，將會在接踵而至的經濟不景中首當其衝。政府最近彈性處理輸入勞工問題，是甚有助益的辦法。當局不時檢討此等輸入勞工計劃，以及准許私營機構聘請海外的中國畢業生來港工作，亦有助解決問題。我們必須善用此等新訂政策，政府亦須確保計劃不會因官僚作風而未能順利推行。不過，如果要使我們心目中的前景得以實現，就必須有超越上述措施的更遠大眼光。

事實不容置疑，我們確實缺乏足夠人手來達致政府所訂每年經濟增長 5% 的中期目標。本港出生率低、移民人數偏高，再加上勞動人口參與率日漸下降，凡此種種，使本港出現長期的結構問題。我們現在應領先參考新加坡的做法：新加坡人力爭上游，各種技術和半技術職位現已逐步由當地人擔任，非技術工人的空缺則由輸入勞工填補。主席先生，我同意不應任意輸入未經訓練的勞工，但並不表示完全不應輸入。當局最終亦難免須對其規管中國入境者的政策重新檢討。本港人手不足，但在本港以北 25 哩外的地區則人手過剩，這是很荒謬的事情。當局固然不可以無限制地准許中國人民來港，但我們必須與有關方面達成可行的安排，輸入更多勞工。這做法總比把在建築地盤逮補的非法入境者關進監獄為佳；換言之，我們應針對問題的根源，而非問題的表徵。

### *政府在經濟方面所擔當的角色*

你重申政府在經濟方面承擔角色的原則，我甚表歡迎。主席先生，正如你所說，此原則運作良好，適合在本港採用。只要我們竭盡所能加以維護，此原則日後亦必然會有利本港的發展。

不過，施政報告中有三方面必須付諸行動。

主席先生，你已對香港作為國際商業及金融中心的地位勾劃前景。如果我們堅定實行各項原則，理想可成事實。

在提及商人及投資人士不能受政府過份規管的同時，你對現時規管工作的發展作出規限，我甚表歡迎，因為這問題已引起證券業人士的廣泛關注。我希望從事規管工作的人士會清楚明白你的用意。若要建立業內人士之間的信心，要做的工作尚有很多，但倘若從事規管工作人士能表現他們對香港之所以成功有更深了解，將有助達致此目標。

我們不應忘記，在一九八七年所出現的問題是因為管理不力及未能強制執行當時已訂明的管制所致，並非因為缺乏規管。此外，雖然不時有人提出規管措施實際有助吸引國際投資者的論調，投資者的表現卻未能證明如此。不過，我必須強調，市場人士歡迎對違法者加以嚴懲，對不斷提高水準的努力予以贊同。對付違法者的行動必須果斷俐落。

在規管工作與市場自由運作兩者之間取得適當均衡，誠非易事，既然若干必需的改善措施現已付諸施行，我們便應確保戴維森先生對自行規管組織的原有構思得以履行。規管工作所動用的經費高昂，令人感到關注；如果香港要保持競爭能力，必須在這方面節省開支。我們必須檢討每一項支出，確保能收增值作用，避免開支重複。

問題可能不在於規管制度被濫用，而是在於採用了以英國為藍本的規管制度。採用英國規管制度模式的決定是否正確，該模式是否適用於香港？就這方面而言，我得悉香港證券交易所的除牌公司數目，連續第二年超逾上市公司數目。這可能是因最近市場不穩所致，但無論如何，這趨勢令人憂慮。過去兩年來，若不是市場從業員及政府立場堅定，香港早已陷入規管過嚴的局面。我們現在所需要的，是對將來前景的展望，沒有展望，我們最終可能是有一個徒具形式但缺乏生機的市場。

數月前，我曾建議成立一個發展委員會，形式如工商界現行的委員會一樣，就推廣本港金融服務事宜提供意見。金融服務範圍廣泛、行業眾多，但該委員會可以集中處理證券業的問題，而其成員可來自市場從業員及其他人士。我促請政府研究此項建議。

其次，我想談及私營化政策。政府在這方面似乎停滯不前，最近只有就香港仔隧道提出私營化建議。雖然我知道政府專注於進行新基礎建設發展，但我促請政府積極推行私營化計劃，以便款項能用於不能私營化的服務，例如教育及衛生。若干人認為，營辦者賺取利潤將意味消費者須增加開支。我要向該等人士指出，牟利動機可增進效率，節省成本，為股東帶來合理收益之餘，亦能同時全面改善為消費者提供的服務。

再者，我想談談本港公務員問題。

本港的公務員盡忠職守，我們引以為榮。不過，我們確實需要簡化目前的公務員體制及提高效率。就架構而言，管理階層共分多少級別？商務學派的一般標準是八人向一人負責，（雖然鄭明訓議員昨天提出是四至六人向一人負責）；但公務員編制的一般標準往往是一人向一人負責。我們知悉工作量有所增加，那麼該怎樣減低工作量？主席先生，相信你亦深感文件堆積如山之苦。讓我們認真對付文件泛濫的問題及對每份文件的作用提出

質疑。部門間的往來便箋數目有多少？每份文件是否均能提供採取行動的資料，或只是作參考備存之用？倘需要發出便箋，內容可否更為精簡？我在此建議採用邱吉爾的做法，拒絕收取一頁以上的便箋。

公務員需要出席會議時間是否過長？每次會議的人數是否過多？會議次數是否過於頻密？

公務員架構的守則必須加入三項規定：盡量下放權力、精簡管理架構，以及減少文件往來。上述措施可以直接減低成本，提高效率。不過，上述目標會否因另一項更基本問題未獲解決而不能實現？

主席先生，現時人們往往把士氣低落問題，歸咎於對九七的關注。不過，我認為我們須深入想一想，公務員士氣、效率及工作表現等問題是否反映另一項訊息。本港公務員的管理模式沿襲昔日公務員的傳統，也許競爭力非常有限，全缺乏監管，例如由不同背景的首長擔任監察工作；加上外界人士參與不足，這樣的管理模式會否朝氣勃勃、富有創意？當局已加強公務員訓練，但派往商學院或同類機構受訓的公務員數目是否足夠？進行晉升評核時，領導才能佔多大比重？工作評核表格是否設有領導才能一項？個別公務員是否有機會盡展所長、發揮其能力及創造才華？公務員是否獲賦予權力履行職責，是否須承擔責任，他們是否須適當地作出交代？政府的架構龐大複雜，管理權又極度集中於銓敘科和財政科。這樣的組織是否真正能夠得到完善管理？

主席先生，我提出上述問題，因為過去對這些問題所作的討論甚少，而且這些問題對本港前途至為重要。在目前財政拮据時期，我們實在不能繼續只以動用金錢來解決管理問題。

我提出效率問題，因為我相信身為立法局議員，我們必須擔當積極角色。今天在座議員中，許多來自小規模的機構，對如此龐大及複雜的機構的管理問題，可能難以理解。但我認為我們需要對此等問題更深入了解，並且在日後提出能使公務員有所表現的安排，而非如往昔大多數情況一樣，為加強管制而提出安排，但到頭來卻窒礙公務員的工作表現。當局必須鼓勵控制撥款人員運用想像力及創意，找出新辦法以便有效及經濟地完成工作。

我認為我們必須敦促公務員管理當局朝此方向發展。若能如此，我們肯定可以維持一個具有信心、盡忠職守及不斷進取的公務員隊伍，秉承其過去的服務精神，為本港日後的社會服務。

### *基礎建設的發展*

主席先生，若干人士仍然懷疑是否有必要興建新機場。坦白說，我對此種懷疑感到驚訝！事情已迫在眉睫，我們不應畏首畏尾。除非我們着手興建新機場，否則香港作為國際中心的地位將會下降，可能只淪為中國沿岸另一個城市，對我們本身或中國大陸均無特別價值。當然，這並非表示我們應盲目進行此計劃，或未經本局財務委員會極為審慎地監察

有關開支而進行此計劃。政府監察此計劃的組織架構必須簡化，而機場的行政總裁職位亦須盡早物色人選擔任。

本港的整體貿易數字令人略感失望，惟獨與中國大陸的貿易，表現持續強勁；實際上，剛發表的八月份統計數字指出，本港輸往大陸的出口總額已創新紀錄，顯示香港繼續擔任轉口港角色。我們有理由相信此角色將會愈來愈重要。與此同時，本港的旅遊業應繼續增長，到二〇〇〇年可能會有 1000 萬名遊客訪港，消費可達 1,500 億元。不過，倘若貿易及旅遊業繼續增長並對本港經濟作出貢獻，我們必須促進與此兩方面有關的設施，尤其着重有質素的基礎設施。

### 結論

總括而言，主席先生，你經已帶給我們重要訊息。我們目前所需的是對本身能力具備信心，使一直以來令本港如此成功的剛毅及務實精神能繼續引領我們邁向下一世紀。一九九七年並非終點，而是一個轉捩點，倘若我們對香港特別行政區在二十一世紀的前景持有堅定不移的看法，我們可以清楚看到香港在中國的現代化過程中將會擔當的重要角色。我們必須確保香港能繼續予人一個有利商業經營的形象。本港在商業方面必須繼續興旺，才能保證不斷為全體市民帶來利益。

你強調我們必須與中國合作以加強雙方的了解，此點至為正確。徵詢意見絕非表示香港政府放棄管治權利。本港公務員應前往中國訪問，我們亦應鼓勵中國的公務員及其他人員前來，親自了解本港的運作。李鵬飛議員呼籲兩局議員與北京直接對話，我深感贊成。本港對中國的價值無疑仍是本港未來的基石。我們應在此價值的基礎上繼續發展，因為這是我們的將來得以穩定的最大保證。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

鄭德健議員致辭：

主席先生，今年的施政報告，語多勗勉，鼓勵市民積極進取，奮發向前，督憲閣下用心良苦，我們深深感領。但是，其中部份措施，卻未能就市民的實際需要和意願作出回應，我頗感失望。

### 基礎建設工程

隨着本港未來經濟的轉變及社會發展的需要，興建新機場及發展港口設施是需要的。

然而，督憲閣下在施政報告中，集中描述基本建設的成效，對於資金的籌集，未作具體交代，只強調財政管理得宜，本港經濟能力可以負擔，此足以令市民對這項龐大的基建工程產生疑慮，例如：政府會否利用增加稅收來籌集資金？財政開支是否合乎經濟效益？新機場是否需要急於九七年前完成？基建規模是否切合實際需要？今次港府在缺乏透明度

下，推出本港有史以來耗資超逾千億的最龐大工程計劃；最近又突然宣佈動用公帑獨力建造青馬大橋，揭開興建玫瑰園龐大工程的序幕，更加令市民對港府產生莫大的疑慮。

雖然這次建造青馬大橋的費用，政府表示將不會增加稅收來彌補開支，但難保以後在這個龐大工程的其餘部份不會增加稅收，如加徵間接稅、開徵銷售稅等等，加重市民負擔。事實上，政府部門的基本服務開支已開始緊縮，又擱置夾心階層購置居所的房屋貸款，無限期押後社會福利諮詢委員會向港府提出的改善建議，此等措施，市民或多或少相信受興建玫瑰園計劃影響所致。目前，香港正面臨世界經濟衰退的影響，在艱難時期，我們更應審慎研究這大型建設工程計劃的財政預算和承擔，如政府仍不作任何調整而全力推展，相信在未來的七年內，港人的財政負擔必然加重，生活亦更為艱難，實令我們十分憂慮。

基建工程的成本必會隨生活指數上升而提高，1,270 億元的早期預算，至一九九七年，極有可能增至 2,000 億元。因此，在處理玫瑰園的建設費用問題上，希望政府採取務實的態度，多聽取各方面的意見，用最合乎成本效益的方式進行，及在工程完成日期上作出適當的調整，以減輕港人的經濟承擔，消除市民的疑懼。

同時，玫瑰園計劃工程費用龐大，港府應先向市民公佈該計劃的詳細財政收支預算、港府分期所承擔的款項總值，及如果缺乏私人機構參與，整筆款項開支由誰來承擔等事項，並廣泛徵詢市民及專業團體的意見。一直以來，港府在政策推展的過程中，如教育、醫療、交通、福利、環保等方面，都有綠皮書、白皮書的諮詢程序，但在決定這個涉及龐大開支、遠比歷來眾多白皮書所諮詢還更重要的大型工程，反而突如其來地拍板定案，難免引起市民的疑惑。

## 教育

對於政府計劃擴展高等教育這個目標，我是贊同的。但是，我對今年的施政報告未能給予足夠的資源發展基礎教育，即中、小學和幼稚園教育，感到失望。教育資源過份集中於擴展高等教育而忽略基礎教育的投資，必會使本港教育體系失去平衡。

基礎教育的重要性，除向學生灌輸學科知識外，更重要的是品德的培育，培養青少年具備完整的人格、正確的公民意識及強烈的社會責任感，為將來港人治港作好準備。若只側重高等院校的專業知識訓練，忽略基礎教育的加強，就如興建高樓大廈，只求高層發展，而地基不穩，最終也引致倒塌。

今年的施政報告，督憲閣下雖然提及中、小學教育應從重量轉為重質，卻沒有就這轉變提出實質上的方法，只談及在課程中增設學科，此實非提高基礎教育實質的最理想辦法。身為教育工作者，我認為要使中學生能夠在學業上和德行上獲得充份的照顧和培育，必須增聘合格教師，以縮減目前教師的授課節數，亦可參考英國、澳洲等國家的師生比例，減少每班學生人數，使教師能有充裕時間輔導學生在品德上的發展。

再者，教育署計劃自一九九三年開始降低高級程度會考的報考資格，以增加報考人數，足證港府只以消極的方法解決問題，講求量的增加，而非積極改善教育質素，勢將導致高

等院校學業水平下降，大學畢業生也必落後於國際水平，人才培訓效果即成爲疑問，香港工業向高科技發展的願望，也將難以實現。

再進一步分析，語文爲學科研習之基礎，近年來，政府在改善英語教學方面成效不大，使學生英語水平不斷下降，教育署只鼓勵學校轉用母語教學，冀協助英文程度不足以應付學科需求之學生。其實，絕大部份家長爲使子女有更美好的前景，都冀求子女入讀英文中學。同時，香港之能成爲世界第三大金融中心，及保持國際商貿中心的地位，其中一個重要因素是香港使用英語——這個全球最普遍及慣用的國際語文。若希望香港能繼續發展爲國際性大都會，就必須提高學生的英語水平，這是基礎教育中一個很重要的環節。可惜，今年的施政報告未有提及如何去改善英語教學這迫在眉睫的問題，我深感遺憾。

目前，中學教師流失情況嚴重，新入職者又減少，部份學校某些科目甚至聘請不到合適的教師任教，此直接影響教育質素。政府對這實況並沒有提出實質的解決方法。施政報告中只強調在高等院校擴展計劃下必須招聘足量的大學教師，而沒有對中學教師流失問題提出妥善的解決辦法。目前資助學校教師的流失較官立學校教師流失嚴重，政府可考慮向資助學校教師提供房屋津貼，務求與公務員的福利接近。相信在紓緩緊絀的教師人手方面，會有一定程度的幫助。另外，施政報告對師資的培訓計劃及對幼稚園教育的承擔又完全未有提及，本港的基礎教育質素勢將逐步下降，此與督憲閣下強調中、小學教育應從重量轉爲重質的政策，實在互相矛盾。

### 公務員

爲了興建玫瑰園，加上香港經濟增長放緩，復受中東危機影響，通脹率上升。在施政報告中，政府強調會加緊控制公共開支，並嚴格控制公務員人數的增長，維持各項公共服務的水準及應付新的需求，公務員的工作及心理壓力增加，是可以理解的。香港能有今日的成就，公務員的辛勤，實功不可沒。在面對未來的艱辛日子中，香港需要一個質素優良、充滿幹勁和工作熱誠的公務員體系，是更爲迫切的。

令人遺憾的是，近期的公務員工潮此起彼落，部門間又進行薪酬對比，已引起市民的關注和憂慮；市民對公務員的尊敬和信賴也相應地降低。我不反對公務員獲得合乎勞動市場趨勢的合理待遇，但在目前本港經濟放緩、通脹率持續上升的困境下，正需要萬眾一心、同舟共濟，各人克己盡責，安守本份，若只顧互相競逐，求取增薪，會加重市民的經濟負擔，影響其他公共服務的資源分配，以及激化公務員內部矛盾，勢必影響政府的運作，希望公務員能以香港整體利益爲重，顧及社會的承受能力；亦請港府盡速檢討及調整現行公務員薪級制度的內部對比性問題，以免情況進一步惡化。

在人手緊絀的情況下，要公務員繼續提供高質素的服務，須賴完善的管理制度及快捷的資訊傳遞。施政報告提出中央權力會下放，賦予部分首長足夠權力，以改善管理質素，是明智之舉。希望政府部門能因此而減低官僚陋習，剔除因循的劣根。同時，我又請政府盡快引進現代資訊科技，改良辦公室基本設備，以彌補人手不足及提高公務員的工作效率和服務質素。

## 中港關係

香港憑着港人的堅韌精神、應變能力、勤奮態度和專業知識，躋身世界首 20 個富裕地區之列。而中國是香港的最大貿易夥伴，中國近年實施對外開放政策，帶動香港經濟進入一個新紀元，香港轉口貿易大幅度上升，發展潛力極大。如果中、港兩地加強經濟、文化等各方面的聯繫，相輔相成，互惠互利，會為雙方帶來更佳利益。

我高興督憲閣下在施政報告中提出加強中、港關係。現在的聯繫工作只是一個開端，為加強中、港兩地的互相瞭解與經濟聯繫，雙方宜多溝通交流，發展良好關係。事實上，只要中港雙方都以香港的繁榮穩定為大前提，一切以聯合聲明及基本法為依歸，衷誠合作，互補不足，香港就會穩步過渡，將來的香港特別行政區必會繼續安定，經濟繼續蓬勃發展。

## 總結

主席先生，香港現正受外在和內部的壓力，500 多萬港人均面對挑戰，承受衝擊。既是同坐一條船，就須同舟共濟，同心協力，排除萬難，向前奮進。記得聖經中的挪亞，也是坐在方舟內避過暴風雨的。我相信港人只要繼續團結，自強不息，則我們今日同坐的方舟，也一樣可以衝破險阻，安然渡過難關，迎接更明朗的晴天。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

張子江議員致辭的譯文：

主席先生，閣下今年發表的施政報告，也許不如去年那麼惹人注目，很多人亦認為這是意料中事，但我很欣賞你提出的多項意見，雖然我對某些地方感到有點失望。接着我會詳細討論其中幾點。

閣下提醒大家薪金不斷上升是危險的事，又勸誡香港人應明智地看待工資問題。對此我亦有同感。現在每個人似乎都在爭取更大幅度的加薪，不達目的，誓不罷休。為達到目的，他們會各出奇謀，有時甚至會用一些不太適當的手段。這決非香港之福，特別是未來數年，正值動盪之秋。

增加工資和薪金的要求是永無休止的。希望獲得更多薪金，亦是人之常情。這裏涉及的已不是維持生計的問題，而是如何得到更多金錢去過一些較好的生活。為香港的經濟穩定着想，我們必須理智地處理加薪問題，不是說不加薪，而是應更加自我克制。

在治安方面，根據統計數字，香港也許較世界上很多其他城市優勝。不過，香港的情況與很多大城市不同。香港面積細小，人口密度卻極高，大眾傳播媒介的影響力十分強大。此地有任何事情發生，都會造成較大的心理影響。香港地理上鄰近中國大陸，令維持治安的工作倍加困難。臨近九七，治安已成為香港市民十分關心的問題。政府有決心打擊暴力

罪行，但還須警方的有效行動加以配合。行動的效果比言語更響亮。香港市民正熱切地期待一些成績。最近警務督察決定不放取年假，以便全力對付罪案，實在值得嘉許。

就此而言，主席先生，我非常欣賞你以下一句話：「這些問題對其他很多城市的社會都構成威脅，對付這類治安問題的第一道防線，是盡責和關心子女的父母」。作為一位家長和教育工作者，我完全同意這句話，希望家長可以清楚明確地接收這個訊息。當我們目睹婚姻和家庭制度逐漸瓦解之際，現在正是家長積極負起更多責任協助子女成長和發展的時候了。世界聞名的所羅門王有以下名言：「教導孩子他應走的路，使他一直堅守到老」。閣下認為香港的社會福利服務必須維持、加強和支持家庭作為香港社會的基礎，取向十分正確。對兒童來說，無人可以取代父母的地位；對一個穩定的社會來說，維持家庭穩定是最重要的。

有關一九九七年前的過渡問題，閣下指出政府會繼續竭盡所能，消除港人的憂慮，又說政府「最關注的，是大多數人……」，這些話令我感到十分欣慰。你說到了二〇〇〇年，可能會有三分之二的家庭擁有自置的居所，可謂一語中的。這實在是一個值得欽羨的目標。我希望政府會繼續透過制訂及實施政策，證明其對大多數港人的關注。

主席先生，你花了不少篇幅談及香港與中國的關係。香港與中國保持有建設性和友善的關係至為重要，這點是毋庸置疑的。我們必須致力促進與中國的溝通，使中港兩地加深了解和積極加強合作。在這方面，政府必須十分審慎處理這個敏感問題。無論如何，我們切不可給中國當局一個錯覺，以為可以任意干預香港的事務。中國必須充分明白到不可過份運用「權力」。中國必須理智地認識到一點，就是港人的信心不能再次受到打擊。因此，中國當局務須謹慎言行。

閣下強調公務員必須盡心盡力和守正不阿，市民對此表示歡迎。在面對零增長的情況下，要提高公務員的生產力，不僅對高級公務員是一種考驗，對其他每一名公僕又何嘗不然。改善管理質素，更充分發揮領導才能，以及鼓勵公務員盡忠職守，均十分重要。在多謝全體公務員以往為香港作出貢獻的同時，我謹同時籲請他們設法消除可能給予市民的不健全形象，他們應向香港和國際間證明，不但全港市民，而且世界各國都有理由對本地公務員的表現引以為榮。在今後的艱辛歲月裏，公務員必須以身作則，無論在工作熱忱、操守、忠誠和盡責等方面，都要盡力爭取良好表現，為社會人士樹立好榜樣。他們的努力定會受到市民讚賞。

最後，我想評論教育問題。主席先生，閣下沒有談到教師短缺及流失問題，亦未提出可行的解決辦法，我對此感到有點失望。對於這個問題，我抱悲觀的態度。目前情況已極為嚴重，在未來數年恐怕更會趨於惡化。我只希望日後可證明我的看法錯誤。鑑於越來越多國家為教師提供移民配額，在今後數年內將有更多教師離去。當局必須及早採取適當的行動，以應付這個問題，以免為時過晚。現在也許是當局考慮教師專業概由學位教師任教的時候了。

時至今日，我認為本港的教育制度必須進行重大改革。長久以來，不喜歡學校生活的兒童實在太多了。對很多小學生來說，他們必須攜帶的書包實在太重，而學習的科目又太

多。中學教育方面，我們再不能盲目地認為可透過英文學校去解決關乎學生英文程度的問題。藉着一項研究，政府發覺 70% 或以上的學生不能從英文教育中獲益。既然如此，我想請問主席先生：「一個負責的政府應該做些甚麼？」以及「負責的社會領袖應該做些甚麼？」政府在執行語文政策時必須立場堅定。而在訂定決策時，必須兼顧選擇英語教學及選擇中文教學兩類學生的利益。本港社會考慮教育問題時，必須以讓每名兒童均可充分發展所長為目標。在這方面，每名兒童的情況都各有不同。將兒童互相比較是不幸的事。很多青年人因為一再被指為失敗而畢生蒙上陰影。經歷多次失敗後，他們倘不獲其他人或甚至父母的諒解和支持，便會完全失卻自尊。對本港社會而言，這是一種絕不健康的現象。家長、社會人士，特別是領導階層，不應只偏重較聰明伶俐的學生，因為在各地的社會，大多數人都是屬於所謂一般水平的類別。教育統籌委員會曾就這問題詳為討論，嘗試徹底應付有關問題。我也許不會完全同意其所有建議，但我相信一旦予以實施，則會為本港教育帶來若干重大改革。現在該由政府撥出足夠資源去實施這些建議，而社會人士亦應接納這些建議。如果兒童不喜歡學校生活，教師亦很難展開教學工作。

最後，我必須說，我和其他人一樣深恐香港有一天會變成福利國家。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

周美德議員致辭：

主席先生，閣下於去年的施政報告引言中曾提到：「香港極易受外地發生的事情影響，而這些事情又非我們所能控制的」。言猶在耳，在本年施政報告中的引言部分，主席閣下亦以中東危機對香港之深遠影響為開端，然中東危機及通貨膨脹著實為本港經濟投下了不穩定因素，這點我是深表贊同的。

既然閣下在施政報告中指出今年的施政報告只適宜作回顧和檢討已開展的計劃及服務，那我亦不妨藉此就去年施政報告中之各項建議加以檢討。

去年，閣下以 1,200 億元之龐大基建及新機場等工程，輔以新英國國籍法方案，希望以此挽救當時瀕臨崩潰的港人信心危機。事隔一年，新機場及大型基建計劃以至居英權的計分方法雖已公佈，但換回的卻只有冷淡回應，港人的信心危機並未因此而解除。相反，由於中英雙方對上述問題各執己見，導致誤解叢生，加上政府一直絕少公佈有關機場及基建之具體安排及進展，形成近期中英雙方將興建新機場之事宜極度政治化，雙方的罵戰非但拖慢事情的進展，更再次打擊港人的信心。我在此謹希望中英港三方能以坦誠、互諒互讓的態度來處理這次政治風波。正如施政報告中第 98 段所言：「在未來數年我們的目標就是改善諮詢，加強訊息交流的工作，以及建立雙方更深的了解」。

在經濟方面，誠然，中東局勢及通脹已為本港經濟帶來壓力，但究竟上述兩點是否本港經濟前景不明朗的唯一原因？人口老化、移民潮、勞工短缺及科技發展緩慢等問題所佔的比重又如何？我希望政府能正視上列問題，盡速尋求應變方法。

以輸入外地勞工為例，自本年七月實施放寬輸入 14000 名外地的技術性及非技術性勞工以來，究竟廠家的反應如何？勞工處尚未有公佈。加上申請及審批需時，故此大部分已獲准申請來港的外工最快也要年初才可抵港工作，以現時本港經濟普遍瀰漫不景的情況下，多個行業如製衣業、金飾業等已達「吊鹽水」的階段，如政府還不當機立斷，盡速檢討現政策及搜集外工輸入後對本地工人影響的有關資料，工人的生活質素勢必下降，更遑論分享經濟成果。另外在科技改進上，單憑去年倡議建立一個新的科技中心能否解決本港生產技術的落後問題？為什麼今年的施政報告對科技發展隻字不提？凡此種種，均值得政府及經濟科各有關官員深思的。

經濟不景除了為社會帶來壓力外，政府的財政收入和支出也會相應地收緊，我擔心政府會因此而削弱各項社會服務、福利的開支，事實上，政府是有意以改善服務質素及選擇性為題，大幅度提高各項社會服務的收費。香港並非如施政報告中所言是個純粹的自由市場經濟，適當的政府介入以保障廣大市民免受經濟不景所帶來的直接傷害是必需的。與此同時，現行稅網未臻完善已是不爭的事實；銷售稅亦非解決良方；我們必須設法改善以中產階級人士為主要收入來源的不公平稅制。有跡象顯示政府有意藉增加間接稅來擴闊稅網，但這只會令廣大市民百上加斤而已。為了有效及全面地檢視本港所面對的各種經濟問題，政府理應立即成立一個經濟檢討委員會，就現存之各種問題，諸如如何減低香港免受外在因素影響、擴大稅網、檢討利得稅等提出建議，擺脫政府一貫予人「頭痛醫頭、腳痛醫腳」的形象。

有關公務員問題方面，在去年的施政報告內，閣下是肯定了本港 18 萬公務員的服務及工作表現並加以表揚的。然今年的施政報告對公務員而言，卻隱含着截然不同的體會。首先，政府已明確表示明年的公務員人數將會是低甚至零增長，故解決人手作低增長而又同時應付新需求和維持服務水平將會成為政府的一項嚴峻考驗。

政府強調目前公務員的運作及管理良好，但又強調要以改善管理去增加公務員的效率，而具體方案如何，卻沒有詳細解釋，不禁令人覺得政府的態度既矛盾又無奈。零增長政策與公務員的改善受僱及工作條件成了一個尖銳矛盾，政府必須周詳計劃應付僱員不滿的策略，兵來將擋的態度只會令九一年的公務員工潮更加風起雲湧。而對於那些因轉制而須轉職的公務員，政府更須盡量聽取其意見，切忌閉門造車。另外，有關公務員領取長俸的問題，政府亦應提供一個合理的時間安排以穩定公務員的士氣。

在檢討了去年施政報告中所許下的承諾後，以下我將會集中討論施政報告中有關醫療的部分。

當看罷施政報告內有關醫療的部分時，我渾身仿似沉醉於愛麗斯童話世界中，因為報告對二〇〇〇年在醫管局管理下的醫院情況的描繪着實生動：醫院內的帆布床以至診療所外的人龍將再不復見；而病人亦將可獲得較現時為佳的醫療服務。

童話故事的內容雖然美好，但往往也最發人深省，醫管局能否發揮點石成金的功效，根本是未知之數。目前，醫院人手普遍不足及未來醫管局架構及醫院行政改善尚有爭論的情況下提出上述假設，能否實現仍是疑問。要改善現時千瘡百孔的醫療問題，單憑醫管局的

管理是十分匱乏的；我再一次重申去年在施政報告辯論中的建議：希望政府盡速制訂一份全面而長遠的醫療政策白皮書，對醫療服務、醫療教育及人才培訓等作出檢討方為上策。

此外，主席閣下就有關醫療服務處理的優次在概念上也十分值得商榷。基本上，閣下的概念是本末倒置的。醫院服務已是第二層的醫療服務，亦是未來醫管局集中主理的部分。但要徹底改善本港的醫療服務，歸根究底是必須先發展基層健康護理服務，提高大眾市民的醫療常識及健康護理、做好疾病預防、減少住院需求（因減低住院用量可相對降低醫療成本），這才是解決問題的癥結。

收費方面，政府雖一再表示不會在現階段提高醫療收費，但報告中重提「用者自付」的收費概念藉以換取較佳服務；又或者是放棄現時「公共援助」式的服務等，在在均表示政府將仍堅持提高及改變現行收費制度。但個人懷疑政府有否實際資料顯示本港市民是有能力負擔較高的醫療收費及可以負擔到那一程度？而政府至今仍未公佈以什麼基準來衡量那些因經濟條件不佳而未能支付醫療收費的人士豁免收費制度。上述問題對釐定未來醫療收費政策將極為重要。

最令人感到憂慮的，是報告中有意鼓勵社會在沒有完善的社會保障的情況下廣泛引入醫療保險計劃及讓其自行衍生。這實在是一件極為危險的做法。

目前，政府及本港醫院均缺乏一套完善管理資訊制度去迎合發展醫療保險需要，一些基本資料如入院留住指數(R.S.I)及收費指標尚有待制定，結合醫療市場的特性——醫療服務提供者很容易創造市場及控制市場，刺激病人或用者對醫療服務的需求，而病人只扮演被動角色。在現階段尚未有一套完善的醫療監察制度及獨立組織去監察醫療服務運作及質素之下，而鼓吹醫療保險，是否更有利於目前的制度呢？在缺乏監察及制衡下，提供服務者及用者濫用醫療服務的情況將可能出現，由是引起醫療服務成本上升及價格波動將在所難免，我建議政府成立一個由廣大市民、有關專業人員、保險業及各界關注醫療的團體所組成的工作小組，負責草擬、研究設立中央性醫療保險，或由政府、僱主、僱員三方面參與計劃及政府給予供款者稅項豁免鼓勵性計劃的可行性報告，向政府提交意見。

醫療服務乃社會福利服務中不可或缺的重要一環，與市民息息相關，政府應對上述改變廣泛徵詢民意，看看這些建議是否合乎社會整體利益。

由於政府並未就市民在醫療費用的承擔能力提供任何數據，故本人將自行組織有關團體，對公立醫院的一般用者進行調查，希望有助瞭解市民對收費之承擔能力到達什麼程度，供政府參考。

總括而言，從今年的施政報告來看，我希望政府不要只重視以基礎建設穩定人心，而忽略了各項社會政策，因一個充份承擔責任的政府才是不至令市民對其失去信心的契機。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

方黃吉雯議員致辭的譯文：

主席先生，本年的施政報告對香港目前的情況作出坦誠正確的評定分析，並竭力為本港當前問題尋求審慎合理的解決對策，我深表歡迎。

我們的見解不謀而合，我亦希望藉此呼籲港人以積極行動把威脅香港日後繁榮安定的雲霧一一撥開。雖然我一向堅持應對香港前景抱樂觀的態度，但倘若容許此種樂觀態度妨礙我們的視線和影響我們積極對付社會問題的能力，則屬不當。我們不應被假象蒙蔽，必須居安思危。

### 勞工短缺

香港的經濟迭創佳績，為港人整體生活方式奠定基礎。然而，倘若我們不採取果斷的行動去遏制勞工短缺的情況，便會好景不常。目前已有跡象顯示，此問題在九十年代會變本加厲，我們須及早解決，以免禍害太深。

主席先生，政府計劃放寬對輸入技術及非技術勞工的限制，我十分贊成。不過，以此問題的嚴重程度而論，當局的措施仍未足夠。主席先生，你表示不應「墨守過時的政策」，實在言之有理。我們必須制定更具動力和影響力的新政策。我認為本港必須實施一套措置有方的龐大計劃來輸入技術及非技術勞工。本港在九十年代的鴻圖大計，不僅是大規模的公屋建築計劃，還有更重要的，是把港口及機場發展策略付諸實行。

此等工程計劃對香港至為重要。我們須有周詳縝密的計劃，為這類龐大基建工程提供所需的勞工。我相信倘能處理得宜，本港便能以低於現時市價的開支僱用所需的人手。我們應與中國作出具體安排，對於不能在中國聘請得到的若干技術工人，則可安排借助其他國家的人力。這樣好處良多，使本港能夠以理想成本解決一些迫切需要，亦可避免扼殺其他須賴同類勞工的經濟活動，並且有助遏止非法入境工人湧入香港和因而引起的附帶問題；此外，可能最為重要的，就是可作為本港能否與中國和諧合作的重要考驗。

### 治安

與勞工短缺的威脅同樣嚴重的，是可預見的本港治安情況，似乎在步向一九九七年的過程中每況愈下，甚至有社會秩序面臨崩潰的危機。主席先生，我很欣賞你對此問題持強硬立場，特別是你堅持以正確眼光審視此問題。你提醒我們，與世界各大城市相比，或與 10 年前本港的治安情況相比，我們的市面仍十分太平。你的說話應能緩和市民因近日若干事件而產生的無理恐慌。

我們應冷靜審視問題，但同時亦應採取強硬行動，杜絕目前罪案上升的趨勢。我們決不應因為治安較大部份城市為佳而自滿。要有效地遏止罪案，其要訣在於維持一支優秀的警隊，此外，政府和市民必須對警隊大力支持。

主席先生，我們很幸運，擁有一支優秀而高度專業化的警隊。然而，我們必須時刻留意如何提高警隊的質素，協助他們執行任務，這點極其重要。雖然本年為初級警務人員調整薪酬是積極之舉，但在物質酬勞之外，我們應給予更多支持。

警務人員冒著生命危險保護我們和我們的財物、自由，這樣的承擔不能單以薪金作為回報。香港人須舉報罪案，支援警隊的工作，例如擔任證人，願意出庭作證。身為立法者，我們必須努力制訂法律和規例，使警隊的工作事半功倍。有人呼籲重組反黑組，以防止境內有組織罪案的破壞力死灰復燃。我亦想作同樣的呼籲。反黑組重組後，警隊內便會有一個有組織的結構，亦即是一個專責小組執行其事，這樣可大大提高警隊處理嚴重罪案的效率。

### 公務員

除為警隊發言外，我們不能將公務員體系內其他推動政府工作的部門置諸腦後。我們須向這些公務員保證，他們會獲得公平對待，社會會為維持現時的高水準服務而作出承擔。主席先生，經濟逆轉對公務員服務條件的消極影響實在使我關注。我們呼籲公務員迎接挑戰，盡忠職守，以堅忍的態度面對困難。與此同時，身為立法者，我們須證明確已為維持公務員的良好質素、工作能力和專業程度作出承擔。我認為這點同樣重要。敢信近期的公務員工潮和數個職系的工業行動，絕不代表大部份公務員的意向。無論如何，為免情況惡化，以致真有問題出現，我們必須致力保持溝通的渠道暢通。

### 香港和中國

最後一點，主席先生，你就中港「雙方的努力和諒解」作出呼籲，我感到非常鼓舞。各人均有責任建設香港，使香港不單安渡九七，還要實實在在的繁榮興旺。香港即將回歸中國，這不是我們可以擺脫或了結的事情。這是我們的將來，因此必須懷著理想和革新的精神去迎接它的來臨。我們必須看準香港有機會作為南中國經濟發展的主要金融中心及後勤基地，並且把握這機會。

我們須有勇氣留在香港，並且參與實務。身為社會領袖，我們有責任公開本身所作的承擔，否則怎能呼籲別人重建信心？與此同時，我們須成熟處事，不要隨便干預北京的事務，這只會造成不安定的局面。此類公眾活動不能起甚麼積極作用，即使有，也只會引起北京更直接插手於本港的問題。

我們必須向北京爭取對香港最有利的事情，但爭取之時，必須不亢不卑，而且表現出我們的責任。我們一定要贏取這種互相尊重的精神。現時便要採取有系統的措施，造就這種互相尊敬和諒解，在九七年和以後的日子，這種精神非常重要。

主席先生，為協助公務員加深對中國的理解，現正持續舉辦的中國事務訓練課程實在很有價值。除了公營部門致力改善與中國的關係外，私營機構也須加入這行列。這種積極尋求雙方諒解的努力，才是真正保護我們社會和我們現有自由的東西。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

下午四時三十九分

主席（譯文）：尚有不少議員希望發言，本局會議至此暫停，略作小休。

下午五時十分

主席（譯文）：本局會議，現告恢復。

林貝聿嘉議員致辭：

主席先生，有一位喜歡園藝的朋友告訴我，玫瑰原產溫帶，在栽培時，應選擇陽光充足，排水良好而通風的地點，土質以略帶黏性的最佳。我想，不論種植甚麼花卉，除了栽種者的技藝和心血是重要因素之外，環境和氣候更是先決條件。

### 基建

主席先生在去年施政報告中提出的港口及機場發展計劃，人稱「玫瑰園計劃」。要這個美好的計劃得以實現，要我們的家園在 10 年後能像玫瑰園一樣美麗，就必需要有一個沒有污染的環境和一個風調雨順的氣候。否則還未開花便滿園的植物經已死掉；又或即使開了花，種出來的也只能是毒玫瑰。

主席先生在你今年的施政報告中，首次正式列舉了關於興建新機場的費用和收益的具體數字，使市民增強了對這個大型建設的信心，也顯示了政府的決心。

事實上，爲了香港未來發展的需要，新機場不能不建。然而，相信大家也會同意，一個耗資如此龐大的公共工程計劃，在財政安排和技術設計兩方面都必須審慎從事。

### 中港關係

督憲閣下在施政報告中指出：「越接近一九九七年，便越有需要確保中國政府對超越一九九七年的重要事宜，有詳細認識。」「有一點至爲明顯，就是與中國保持有建設性的關係，對香港將來的福祉，不論是一九九七年以前或以後，同樣是十分重要的。」在興建機場的問題上，相信香港政府也必定會秉承這個宗旨，只有良好的中港關係，建設中的玫瑰園才能有風調雨順的氣候。

在當前的社會環境下，市民實在承受不起任何公開對罵或爭論所帶來的震動。即使有甚麼分歧，在香港長遠利益這個大前提下，亦應該雙方面透過會議或協商去解決問題。社會是延續性的，因此必須以良好的中港關係去確保主權的順利過渡。

當然，要順利過渡，還需要社會穩定。那麼公僕士氣和民生疾苦這兩個環節就不能掉以輕心了。

## 公僕士氣

在談到公務員的問題時，你的施政報告並沒有提及近年連串的工潮，大概是不想讓公務員隊伍的不安影響整份施政報告所突出的樂觀前景吧！不過，我卻想藉今日這個機會，呼籲全港公務員：以香港大局為重，保持忍耐，在爭取權益的同時，也要顧及到社會的穩定和市民的利益，我還想藉這個機會，懇請政府，以最大的誠意去解決公務員中間的各種不平問題，從而顯示政府明白並欣賞他們長期以來所作的貢獻。

## 民生疾苦

督憲閣下的施政報告，在談論到公共房屋和公立醫療時，都特別著重提高質素的問題，我很高興聽到你說：在今後大約五年內將清拆市區內大部份寮屋；而到了二〇〇〇年，本港有三分之二家庭將擁有自置居所。不過我同時最關注的是，必須確保樓宇的質素，不論是公屋還是居屋，又或是私人樓宇，都不希望出現諸如窗台漏水，樓宇結構不穩這類情況。我也很欣慰地聽到你說，在摒棄醫院護理方面的「公共援助」觀念的同時，仍然會為無力支付費用的市民設立豁免收費制度，以確保民生不會受影響。

## 保護環境

主席先生，正如我在演辭開始時說過，在污染環境下所種植的玫瑰，即使開花亦只會變成毒玫瑰。保護環境，現在已經成為全球的一個重要課題。

很高興你在施政報告中提到：「在推行龐大發展計劃時，政府和市民亦須對本港環境繼續關注。」

事實上，環保署成立以來，四年多的努力已漸見成效。海灘的水質已有改善。現在於天朗氣清的日子，人們走到工廠區已經可以再看見一度被污煙廢氣所遮擋着的藍天白雲！

「保護環境，由我做起」，這是由環境保護運動委員會所提出的口號。其實爭取「還我原來的香港」並非只是一些環保團體或政府的專利，而是人人有責。

要徹底搞好環保工作，必須從宣傳及教育入手，通過大型的宣傳計劃，例如十一月十日舉行的首屆環保節所推出的一連串活動，可以讓廠家、商戶，以至每一個市民增強環保意識，了解環保問題所在以及解決的方法。希望政府能夠提供多些資源，支持環保宣傳教育工作，讓大家明白「物盡其用(Reduce)，廢物利用(Reuse)和循環再用(Recycle)」「三用」的重要性，從而改變市民對環保的觀念，使香港市民把每一天都變成「環保日」。

當然，單是講道理是不夠的，我們還必須要有足夠的法例去保護環境，同時亦要採取有效的賞罰措施。

罰，顯然是指加強對違反防止污染條例者的檢控和刑罰。

賞，是對採取環保措施的人給予支持和獎勵。政府打算明年實施不含鉛汽油的規定；外國透過減低汽油稅和汽車牌費等方式來鼓勵多些人使用不含鉛汽油的措施，是值得效法的。另一方面，值得考慮設立一個為購買防止污染設備的廠戶提供低息貸款的基金；這基金初期可由公帑撥款，日後則由違反環保條例的罰款累積。前些日子，生產力促進局曾與多家銀行接觸，希望他們能向廠戶提供信貸以購買防止污染的設施，但很可惜反應不佳；看來這個基金假若要成立的話，政府在這方面須起帶頭作用。

目前環保署和規劃環境地政科已決定採用再造紙來印製文件，本人希望其他政府部門及私人商業機構都能效法此舉。至於廢紙回收計劃，則政府已有 28 個部門推行，而各區議會及公共屋邨亦將參與，有很多區亦已開始進行植樹，灣仔區議會已首先推行這運動。本人謹此呼籲全港市民響應及支持這運動。

### 改善治安

誠然，政府須盡力的地方還有很多，例如日益猖獗的黑社會活動，就非全力撲滅不可。10 年前，械劫殺人案是大新聞，但現在卻成了家常便飯。在我看來，目前香港的治安情況，有點像三十年代的芝加哥。無疑，本港的罪案率仍是低於西方大城市，但我們實不應拿壞的例子來比較；要比便拿 10 年前的香港來比較吧！

有人說，施政報告未有就改善治安定出有力措施。但我相信，其實當局對打擊罪行是成竹在胸，這可從計劃在明年初公佈一套打擊有組織罪行的嶄新法例中看到。警方在上星期進行的一項龐大「犁庭掃穴」反黑大行動，則一如其名，除了直搗賊人巢穴外，更專門搜查黑社會活動的場所及匪徒活動的地區。據報此次行動共拘捕 200 多名涉及各種罪行的男女，並緝獲 20 多名被警方通緝的人物。本人認為，這類令賊人喪膽，令市民安心的反黑大行動應該不斷進行，直至完全消滅黑社會罪行為止。

以往，透過成立廉署，使嚴重貪污的問題得以解決，今天，我們亦須透過立法及加強警隊實力去消滅嚴重罪案。本人非常高興看到政府已下定決心搞好治安，相信不久香港的治安問題將大有改進。

### 官民並肩

總括而言，我認為督憲閣下的施政報告，是一份取向平實和態度坦誠的報告。一方面實事求是，表達了實際的困難和憂慮；另一方面，又提出了明確切實的計劃。不單是明年的計劃，還一直前瞻到 10 年後，充份表現出政府對管治香港的承擔。

值得一提的是，今年的施政報告，不但說明了政府將為市民做些什麼，還邀請市民一齊參與社會事務，例如在維持社會秩序和安寧方面擔當重要角色——舉報罪案；又例如在選舉中踴躍投票。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

林偉強議員致辭：

主席先生，我曾經多次閱讀你在十月十日所發表的施政報告，在共同的目標上，正如你所說，我們都應該回顧已展開的計劃，以及檢討正在提供的服務。同時亦應該回顧過去所曾經許下的承諾，屬於未開展的計劃部份，應否予以檢討。施政工作，從過去到現在，由現在到將來，都應該維持其連貫性。我所談及的問題便是由此引起。主席先生，你在一九八八年所發表的施政報告，曾經強調在新界鄉區需要制訂全面的新策略，與政務總署的鄉村工程和拓展署的市區邊緣改善計劃，同時實施。一九八九年四月發表的「鄉郊規劃和改善策略」，就是你在施政報告中所指的全面的新策略。在新策略的指引下，政府在未來 10 年，會動用 64 億元改善鄉郊規劃工程，其中 44 億元為目前已計劃在新界鄉村地區進行的主要工程費用，餘下的 20 億元是預算用來配合策略的建議，進行一項全面的改善計劃，為新界區提供所需的基本建設及服務。新界居民對政府此項宣佈，不但表示出熱烈歡迎，而且寄與殷切的期望。

主席先生，你在本年的施政報告，沒有回顧過去曾許下的承諾，施政工作出現層面斷裂，新界地區居民的感應最為靈敏，對此問題經常追溯。公共財政中的每一項收支，都具備了資源分配的作用。雖然決定公共支出的動向和進展程度，需要配合社會經濟的現實情況，政府有些公營部門緊縮開支，我亦理解其中因素。但另一個重要原因，政府亦不宜忽視，因為政府的信譽，就是市民的信心。一個龐大的 64 億元的鄉郊發展計劃，竟然在施政報告中未再被提及，我認為政府的信譽會受到影響。

主席先生，至於在醫療、房屋、福利和教育方面由公營部門所提供的設施，雖然可以強調足以應付香港家庭的需要，但此種情勢的演變傾向，亦難使人抱樂觀態度。由通貨膨脹所導致的公營部門服務費用增加，無形中轉嫁到市民身上，已使一般普通家庭的生活負荷越來越感沉重，此問題已偏離政府的政策目標，不能掉以輕心，本着「取諸社會，用諸社會」的宗旨，財政須有健全的管理是正確的。但財政有健全管理並不等於社會資源有公平分配。新界乃香港經濟的發展基地之一，據我所知，政府的高層決策部門中，真正了解新界情況的人，實在極少。新界地區被視作「土地倉庫」，除了有計劃發展新市鎮的土地外，所謂「鄉郊規劃與改善策略」的工作，尚未進入實踐階段。為了社會資源得到公平分配，我有責任為新界郊區居民敦促政府對此項問題加以關注。

主席先生，你在施政報告首段就坦率地表示，要繼續成功地為應付一九九七年主權移交的挑戰，作好準備，此乃一個政治的現實問題。在這個大前提下，化阻力為助力，移離心為向心，是政府在施政上的主要工作任務。新界是一個特殊地區，政府在行政管理方面，在數十年前已經制訂香港法例第 97 章用來管治新界。過去政府因地制宜，因時制宜，在新界行政管理上大致取得成功的效果。目前導致官民發生嚴重爭論的 1990 年城市規劃（修訂）條例草案，雖然未有列入今年的施政報告，但此問題所牽涉的範圍甚為廣泛，需要及早謀求解決辦法，以免事態惡化。我對此問題特別關切，願借此發言機會，先表達我個人的意見。我希望政府能將環保行政和土地行政分開來處理。環保行政屬於普通性質的工作，可在全港推動。土地行政，在新界地區有其特殊性，不宜作普通情況來處理。因此，我建議將城市規劃（修訂）條例草案全面檢討，另訂鄉郊規劃條例來改善地方環境。為了要應付一九九七年主權移交的挑戰，官民的目標都要向前看，迎接新的時代，我是支

持將香港建設成爲世界著名的大都市，集中力量來應付機場和港口的大型基建計劃工程的發展。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

劉健儀議員致辭的譯文：

主席先生，你的施政報告再次反映政府的決心和承擔，矢志鞏固香港現有發展及爲香港締造更美好將來。尙未能對你在去年所宣佈的龐大基建工程能爲香港帶來莫大裨益一點有同感的人士，相信亦肯定會對政府今年在各項基本社會需求如房屋、教育、醫療護理及社會福利等方面提出或重新提出的承擔表示歡迎。我深信當局不斷改善這些服務，將會爲本港帶來長遠利益，並會鼓勵更多香港人留在本地，爲社會作出貢獻。

主席先生，我從施政報告中欣悉你不單展望將來，爲本港的未來發展作出籌劃，而且敢於面對本港社會目前的嚴峻問題。你承認本港現時存在的各項重大問題，例如持械罪案最近激增、人才不斷外流所引起的擔憂及正在公務員之間蘊釀的不穩定情緒。主席先生，你建議實施若干長期措施以解決這些問題，但與其他可以暫緩處理的社會問題不同，治安情況日漸惡化及公務員士氣低落等問題恰似一些不單需要長期治療，亦需即時診治的疾病。

主席先生，你堅決表示政府會竭盡所能，撲滅暴力罪案，特別是與三合會有關的罪案。我強烈贊成實施嚴刑峻法，對付三合會份子及有組織罪案集團。事實上，自一九八六年以來，我們已一直研究制定此類法例，但願有關立法工作能更早展開。我明白此類法例內容複雜，甚或會引起爭議，但我們不可再作拖延。即使我們可以在短期內制定此項法例，亦不能期望在一夜之間，情況會有所改變。必須經過時間的考驗，才能證實法例的效力。但本港的治安問題已刻不容緩，亟須解決。雖然我對警隊的專業表現及維持法紀的能力仍具信心，但最近發生的罪案似乎令市民在這方面的信心在若干程度上受到動搖。當務之急，是設法恢復市民的信心，令他們對本港的社會安定再次獲得保證。主席先生，你在施政報告中提及本港的罪案率仍遠低於西方工業國的大城市。情況容或如此，但我們切不可因此而掉以輕心，香港可能仍然是世界上最安全的地方之一，但我們不要忘記，只有香港才須面對一九九七及連帶的移民問題，世界上其他地方並無同樣情況。倘市民已對前途感到憂慮及有意離開，罪案率的增加只會促使他們決定前往其他國家，尋求更安全的棲身之所。

我認爲在撲滅罪案方面，除即將進行的立法工作及宣傳活動外，我們亦應根據實際情況研究如何加強警隊的能力及改善其現有輔助設施及配備，以便他們能更有效撲滅罪案。我明白本港正面臨經濟緊縮的情況，但我確信我們仍有能力稍爲增加這方面的撥款，以建立一個實力更強、配備更佳及效率更高的執法機關。此舉可令警隊在執行任務時更具信心，同時亦可提高市民對警隊的信心。除此之外，市民不單需要感到經常有警務人員在街上巡邏，亦需看到他們的蹤影。倘招聘困難及人手流失的問題繼續存在，當局應認真考慮不再讓警隊負責越南船民中心的管理工作，以便可以調派更多警務人員恢復街道上的巡邏。

主席先生，市民對罪案情況及警方維持治安的能力有清楚正確的認識，亦極為重要。發生暴力罪案，自然會引起公眾恐慌。這種恐慌會令他們以為警方逐漸失去遏制罪案的能力。通常而言，發生的罪案會引起市民極大關注，但在警方偵破案件時，卻未獲廣泛宣傳，以致市民可能對真實的治安情況有所誤解。當局必須盡力消除此類誤解。市民有權知悉發生的罪案，亦應同樣有權知悉破案情況。畢竟，本港警方的破案數字足以令我們感到自豪，而在這個時候稍作表揚，對提高市民對警方的效率和能力的信心，可能大有幫助。

關於三合會問題，市民顯然有些誤解，以為嚴重罪案日漸增加，是因為警方一時不察，解散三合會調查課（俗稱中央反黑組）所致。很多人以為三合會調查課神通廣大，卻不明白雖然三合會調查課已經解散，其工作實際上已納入有組織及嚴重罪案調查科的職責範圍內，以便能更有效地運用警方資源。當局有必要消除市民在這方面的誤解，並向他們保證警方仍然能有效地偵察黑社會活動。

主席先生，我同意身為香港市民，就有責任協助警方撲滅罪行。然而，本港市民大多純良怕事，他們擔心在舉報罪案，特別是與黑社會有關的罪行後，會招致別人報復，危及自己的安全。除了簡化報案手續外，我們必須設法令挺身舉報罪案的人有更大安全感。我們應該改善報案室的環境，避免報案人士和疑犯共處一室。警方應該主動向可能出任證人的人士提出給予保護的保證，而且作好準備，在有需要的時候提供此類保護。辨認疑犯的手續應予改善。在這方面，雖然早在一九八六年已有計劃設置五間設有單向觀察鏡的認人室，但迄今只裝設兩間，令我深感失望。倘我們希望社會大眾較願意與警方合作，舉報罪案，就必須採取適當措施，消除市民的恐懼及盡可能為他們提供最周全的保護。

我認為除了鼓勵市民挺身舉報罪案外，亦應設法促進及培養市民的正義感和守望相助的精神。總之，倘人人敢於挺身對抗罪行，定可收事半功倍之效。在這方面，不妨檢討過去有關促進鄰舍互助的計劃，例如鄰里守望計劃等，研究可否從中汲取有用的經驗。

主席先生，我擬轉而談談人才流失的問題，只要信心問題繼續存在，香港的專業人士及企業家就會繼續外流。本年度有 62000 人可能移居外地，其中不乏香港的精英分子。人才外流將會大大妨礙香港的進一步發展。雖然政府打算培養更多人才接替離港人士的位置，但明顯地，當局必須立即採取措施，解決「人力真空」的問題。英國國籍（香港）法將會給予五萬個香港家庭全面的英國公民權。此舉肯定會為獲得批准的申請人提供一項保障，鼓勵他們繼續留在香港。不過，我們必須明白，這些人士倘感到情況不堪設想的時候，可以隨時離去。對於其餘未獲安全網保障的市民，我們亦須予以關顧。為了令該五萬個家庭繼續安心留在香港，以及照顧不能移居外地者的福祉，我們必須繼續致力提高市民的生活質素及創造安定及有保障的環境，使他們繼續在香港安居樂業。主席先生，你曾提及真正歸屬於香港的人，我希望上述說法並無摒除那些為了保障將來而移居外地但仍然心繫香港的人——就是那些仍然希望回到其土生土長的地方的人。主席先生，你表示已採取措施，消除對有意回港人士構成妨礙的因素。我對此極表贊成。但是，為了填補可以預見的「人力真空」情況，我認為應該採取更多措施，積極鼓勵及吸引人才回流。

關於公務員問題，主席先生，我完全同意你的意見，在過渡期和一九九七年以後的日子裏，我們需要勸奮進取、盡心竭力的公務員。有鑑於此，最近公務員為爭取改善薪酬及服

務條件而提出的抗議此起彼落，確實令人擔憂。此類抗議事件反映出公務員可能因為前途不明朗而日感憂慮。他們對長俸所表現的關注，清楚顯示他們對將來缺乏信心。政府須設法瞭解他們的感受及盡量處理他們所關心的問題。我贊成應該公平合理地處理有關薪酬的要求，但並不認為永無休止地進行薪酬檢討可以解決當前的問題。這樣做亦會令公眾產生錯覺，以為本港的公務員只着重金錢利益。在此時刻，政府應顯示本身是堅定公平的僱主，在考慮薪酬和服務條件時絕對保持客觀公平，能夠果敢公正地作出決定，以及一旦作出決定，便會堅守立場。當局須保持客觀堅定，才能遏止不同職級及職系員工此起彼伏的要求。

主席先生，你建議採用更佳的管理方法和科技以提高公營部門的生產力，我甚表歡迎。此舉實屬明智，而且方向正確。面對零增長，公務員必須更有效率及作好準備，提高其工作能力。在這方面，政府內部的工作程序應力求精簡，以節省人力物力。在可能情況下，應盡量減少文件工作，簡化匯報程序，減除官僚架構的辦事方式及避免職務重覆，並應容許及鼓勵公務員較靈活工作，效率與質素並重。管方及職方亦須有較深的瞭解，互相信任。主席先生，我們切勿低估公務員的潛力。你認為公務員已經表現出色，要再提高其生產力並非易事。但據我所知，在私營機構，倘條件吸引，很多僱員願意加倍努力及延長工作時間。這些吸引條件未必一定是金錢利益，可以是較佳的晉升機會，也可以是在有優秀表現時，即時獲得讚賞。我認為只要獲得適當的激發及鼓勵，公務員仍可進一步發揮其潛質和才幹。我們現在或應檢討本港的公務員制度，研究可否加設更多獎勵措施及計劃，促使公務員進一步發揮個人才能，以提高生產力。

主席先生，昨天李柱銘議員批評你的施政報告缺乏遠見，對此我無法苟同。香港正踏進艱苦的歲月。我認為你在施政報告中就未來 10 年香港各項基礎建設提出或重新提出的承擔，確能為香港的日後發展建立更為繁榮及美好的前景。我們前面的道路可能崎嶇不平，障礙重重，但倘有遠見，便可以有信心及希望向前邁進。我深信只要政府勇於承擔，大家同心協力，香港定能安待黎明，創造更美好的明天。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

劉華森議員致辭的譯文：

主席先生，我贊成你在施政報告中所重申的，香港在九十年代應走的路向。我亦同意你的說法，就是九十年代是本港進行鞏固工作及穩步進展的 10 年。

我們均明白，大型基建計劃對本港未來的發展有莫大裨益，因此，即使這些計劃需要大量使用本港匱乏的資源，我們仍須竭盡所能，務求它們順利完成。目前，世界經濟放緩，而本港仍在努力對付高通脹，此時政府更須將實際的公共開支嚴格限制在本港生產總值的一個預計百分率內。在這方面，我對最近公務員要求加薪及改善附帶福利的浪潮感到憂慮。政府必須採取果敢的措施，確保這些行動不會導致不適當的公共開支增幅。

主席先生，為控制公共開支，你倡議不增加公務員人數。我認為僅採用此項政策而不給予適當的鼓勵，可能導致公共服務（包括可帶來收益的服務）縮減。若要限制公共開支，同時亦維持服務水平，則必須設法提高本港公務員的生產力。但怎樣才可以提高生產力呢？我想提出一些建議。

我認為，首先政府並無盡量利用現代資訊科技來提高辦公室的工作效率，而沒有利用電子設備進行內部通訊便是其中一個例子。在這方面，私營機構樹立了良好的榜樣，藉着引進現代辦公室科技提高生產力。因此，政府應調撥更多資源予這個範疇，並鼓勵公務員盡量利用現代電子科技，以減輕實際的文件工作量。

第二，我認為政府應對公務員架構作出合理的改善。我以前曾向本局提出，公務員各職系存在着很多不必要的職級，而整個架構的等級制度亦過於繁複，以致薪酬成本上升、工作效率下降，以及拖慢決策過程。主席先生，我再次促請政府認真檢討絕大部份政府部門複雜的編制架構，藉以減少不必要的權力階層，從而節省人力。

第三，我認為政府應考慮應削減公務員豐厚的附帶福利，特別是假期賺取率。公務員在這方面享有的福利，較私營機構僱員優厚得多。此外，大部份公務員更可將假期累積至六個月。現在是政府慎重檢討這個慣例的適當時候了。我認為政府應該削減公務員可享有的假期，使之與私人機構相若，而假期積存最高限額亦應予降低，例如減至三個月。此等措施可有效增加公務員的工作時數總額，以及提高服務水平。為此，我建議政府削減公務員所享有的整套附帶福利時，應從高層着手，由他們以身作則，此舉甚至有可能鼓勵私人機構效法。

主席先生，你提及以布政司為主席的國際商貿委員會的重要性。我得悉這個委員會所討論的問題之一，是香港是否有可能與一些較重要的貿易夥伴擬訂稅務條約。現在正是進行這項工作的適當時候，因為本港許多貿易夥伴均會願意支持香港保持其國際地位，尤以一九九七年臨近為然。我在此促請政府立刻展開這方面的工作。

我相信一個有效的稅務條約網絡，會令香港在若干方面得益，而這些都是你所提及須予優先處理的範疇。首先，你曾指出香港在九十年代所需倚賴的國際聯繫。訂立此類條約，會有助於維持及增強上述聯繫。香港必須盡量尋求辦法，吸引及挽留更多國際投資。其中一個辦法，是設立稅務條約網絡，以吸引跨國公司在香港設立基地，因為他們可藉此在其本國的稅務方面得益。新加坡業經與超過 25 個國家訂立稅務條約，並能透過稅務安排，有效地鼓勵有關國家的跨國公司在新加坡設立基地。

其次，你提及政府在應付各種額外的公共開支方面所遭遇的困難。我相信一個有份量的稅務條約網絡，可以在毋須提高本港標準稅率的情況下，為香港提供許多增加收入的機會。更多跨國公司會因此來港設立基地，從而產生更多就業機會，並為政府帶來額外稅收及其他收入。鑑於本港經濟放緩，以及政府各項服務及計劃需要籌措大量資金，顯然香港亟需此等機會。

我相信稅務條約能夠帶來一項特別重大的利益，就是有助扭轉「人才外流」的情況。我們可於制訂這些稅務條約時，務求使之吸引那些爲了取得其他國家公民資格而離開香港的人才回流。這是由於他們移居的國家，其中許多實施全球性的較高稅率，而對於那些獲得其他國家的公民資格後與香港維持密切經濟和個人聯繫的人士來說，本港若有擬備得當的稅務條約，可使他們所受到該國稅務影響，減至最低。

主席先生，我相信此等稅務條約所帶來的重大利益，遠超於聘用所需專門人才及增聘人手而引致的額外開支。雖然公務員實行零增長政策，我仍促請政府考慮爲有關部門提供適當資源，以便擬訂及實施此等稅務條約。據我所知，中國已成功地與香港大部份最重要的貿易夥伴商定一些稅務條約。我相信若經事先諮詢，中國會支持香港的立場。無論如何，香港具有所需的憲制權力，能以其本身的名義與其他國家簽訂稅務條約。鑑於香港目前面對人才外流問題，我認爲本港的貿易夥伴對我們的要求採取寬大態度的機會甚高，因此香港有可能與他們訂定有利的協議。

主席先生，我想就衛生事務說幾句話。家庭收入近年大幅增加，令一般家庭有能力選擇較佳的醫療服務。因此，私人醫療保險計劃在香港發展蓬勃。這些計劃一方面可以幫助市民大眾支付越來越高的醫療費用，但同時亦令醫療費用上漲，因爲受醫療計劃全面保障的人士，有時爲得到最大利益，便濫用保險計劃所帶來的保障，如此一來會令保險費上漲，而產生惡性循環。我認爲一個由僱主和僱員共同供款的合併保險醫療儲蓄計劃會比較適合香港。這個計劃大致類似新加坡的醫療儲蓄計劃，但輔以額外的保險單，以備投保人突然患上嚴重疾病時，亦可獲得保障。我相信這個計劃可有效地減少政府在醫療服務方面所提供的直接資助。

採用上述醫療儲蓄計劃，必定有行政及技術上的困難，我並沒有低估這些問題，但我相信問題是可以解決的。因此，我促請政府自行在內部或透過將來的醫院管理局成立工作小組，探討實施這個計劃的可行性，目的是要將政府在提供住院服務方面的資助減至大約 80% 或 85% 的最終水平。根據最近一項調查，在這個水平的資助下，大部份家庭均能負擔住院服務的費用。

主席先生，過去數年，香港的增長比較迅速，目前我們應當面對鞏固基礎的一年。爲有助確保社會和基建計劃如期順利完成，不超出預算，政府應率先透過下列方法遏抑通貨膨脹：其中包括提高公務員的生產力，適當地控制開支，增強香港的國際地位及透過稅務條約獲取利益。我們亦應探討成立醫療儲蓄計劃的可行性，以紓緩醫院服務費用的負擔。讓我們持忍耐的態度，作好準備，爲香港日後的長遠利益作出一點犧牲。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

梁智鴻議員致辭的譯文：

主席先生，鑑於時間限制，並爲使閣下與本局各位議員免受沉悶之苦，我今午只會就施政報告中有關醫務衛生的部份發表意見。至於你在報告內論及的其他事項，例如機場與政制

問題，香港民主促進會已提了一些意見，而梁煒彤議員稍後亦會作詳細的探討。此外，對於麥理覺議員將會繼而發表的一些見解，我亦極之贊同。

我謹代表醫療業人士，多謝你為二〇〇〇年的醫療界勾劃出一幅充滿希望的藍圖。假如其中內容全部實現的話，則不單對醫療工作者，甚至對全港市民來說，均是一個天大喜訊。

主席先生，我們亦多謝你常常記得本港在市民健康方面的驕人成績，但我們顯然不能亦不應因此自滿，相反，我們應期望做到更好。

主席先生，我想引述你的話：「如果我們能夠應付挑戰，那麼，很快醫院內的帆布床將會消失，診療所外的人龍和現行制度內其他很多不理想的情況，亦將不復見。到了二零零零年，香港將設有地點適中的地區醫院，由醫院管理局以高效率和合乎經濟效益的方式管理；亦有達到國際標準的專科醫療訓練；還有更廣泛應用的預防性健康護理服務；和為全港市民以他們可以負擔的費用提供更多可供選擇的高質素醫療服務。」這顯然是我們的理想，亦可能是最終目標，而最重要的當然是如何能抵達這個應許之地。泛泛空談、官僚作風及苟且拖延顯然都不是辦法，只有憑着英明的領導，不移的決心，加上政府決意承擔，與有關專業人士攜手合作，我們才能達到理想。

我將會就如何實現這個理想，發表一下我自己及我所代表的醫療業的意見。我希望我們終會如願以償，到達那片理想的樂土。

### 醫院管理局

在過去兩三年內，一切關乎醫療衛生的問題似乎都以醫院管理局（醫管局）為核心。「一切有待醫管局的成立」已成為慣用的回覆。因此，我亦宜應以醫管局來作開始，帶出下面要討論的問題。本局各議員都十分清楚，臨時醫院管理局是經過漫長的時間才得以成立，而醫院管理局條例草案亦是在排除種種困難後，才最終於本年七月獲得通過。但醫管局發生了何事呢？政府當初答應醫管局可於今年春天成立並順利運作，但夏天已經過去，現在已是初秋了，醫管局究竟要何時才能成立呢？主席先生，這種拖延，或以政府的用語來說，這種延遲只會使醫護人員與市民，更加懷疑政府是否有誠意及決心改革醫療服務。

本星期一，政府醫生協會已表示其會員願意面對轉制的挑戰，並希望醫管局能盡快成立。我肯定補助醫院的同僚亦持相同的看法。醫療業人士是懷着誠意的，希望他們的熱誠不會因當局的拖延而冷卻。

有人會問，為何在過去三至四個月內，醫療業人士與市民都甚少強烈批評臨時醫院管理局。但請不要自滿，也別以為一切都很順利，這很可能只是暴風來臨前的沉寂。醫管局仍存在很多問題有待解決，我們應衡量有關情況，並作出補救，以免為時已晚。

我想說的是，當局在考慮醫管局員工薪金與福利時的公開程度並未足夠，這方面可加以改善。

工會與醫管局或與政府的工作關係仍未有定案，即是說，工會與醫管局究竟在甚麼層面上才能進行有意義的對話？

主席先生，更重要的是醫院管理局委員會的成員人選。雖然醫療業人士同意成員中必須有專業管理人才及市民代表，但要管理一個基本以救病扶危為己任的組織，其委員會是必須有足夠的醫療與衛生界專才參與的。同樣重要的是委員會內須有不同職系的前線工作人員的代表，因為他們的確能夠反映員工與病人的感受。

下午六時正

主席（譯文）：梁議員，恐怕我暫時要替你縛上「止血帶」。現在是六時正，根據會議常規第 8 條(2)段的規定，立法局現在應該休會。

律政司（譯文）：主席先生，如果閣下同意，我謹動議暫停執行會議常規第 8 條(2)段的規定，以便本局今天的事務可於今天結束。

*動議經向本局提出，付諸表決，並獲通過。*

主席（譯文）：梁議員，請你繼續。

梁智鴻議員致辭的譯文（續）：

主席先生，多謝你解開「止血帶」。主席先生，歸納以上所說的一切，我們要問：醫管局能否真的做到當局所答允的自治運作？在員工與市民眼中，這種自治運作又能否改善本港醫院服務的質素？又或者，經過多方努力後，醫管局會否只是另一個變相的政府部門呢？

我們現在應要問：成立了醫管局後又如何呢？誠然，我們知道現時已有一個小組，負責研究基層健康護理的情況，謀求改革的方法。醫療界人士亦知道有一個工作小組，正研究成立香港醫學專科學院的問題。這個應早已成立多年的學院，將負責訂立學士以上程度的醫學水平，以及審定有關的資歷。但這一切是否足夠呢？又會否奏效呢？我們究竟朝着甚麼目標走呢？本港未來 10 年的醫療水準是以甚麼為目標呢？政府在未來 10 年又會提供甚麼種類的醫護服務呢？

主席先生，我們應當緊記，醫管局、基層健康護理改革，以及香港醫學專科學院，這些在管理上都只是局部的措施。我們需要的是一個全面的政策檢討及一套新的指引。即使是舊調重彈，我亦要再說一次，政府上一次發表醫務衛生發展白皮書是在一九七四年。當局早就應該訂出一套新的政策指引！

#### *醫療衛生服務的收支情況*

主席先生，我想轉換話題，略談一下有關醫療衛生服務的收支情況。在過去 10 年，用於政府醫療衛生服務上的財政預算數字，約佔本港生產總值的 1.2%（或佔全港每年總

開支的 8% 至 10%)。可惜，醫療衛生方面的開支不斷上升。這是因為本港人口正逐漸老化，比年輕人需要更多醫療服務；市民的要求已較前提高；而由於要運用新的醫療技術，我們須支付龐大的成本費用。

然而，我們的收費可謂極之廉宜。現時，住院連膳食的費用每日為 34 元。任何市民，不論貧富，均可享用這種政府大幅資助的服務。

要起碼維持現時的醫療服務水準，或要追上醫療科技的發展，我們顯然須在醫療衛生方面耗費更多資金。無疑，我們可要求在總預算中撥出更多款項，因為「市民的健康」就是「市民的財富」，但在房屋、教育、社會福利及其他公共開支亦同樣極需資金的情況下，我們能爭取到足夠的數目嗎？因此，我們確切須要尋找其他籌募資金的途徑。

主席先生，當臨時醫院管理局在數個月前，提出醫院收費可實行收回部分成本政策時，市民表示強烈反對，事實上，他們的反應亦理應如此。市民的關注是顯而易見的，因為直至現時為止，我們從沒有管理一張醫院病床實際所需費用的準確資料。可惜，政府並無積極全面研究健康服務的經濟情況，祇是急忙退回繭中，宣布收回部分成本政策是「無法實行」的。然而，政府卻假膳食費用增加為名，提高醫院病床的收費。

主席先生，你在施政報告中提到私人醫療保險計劃，現引述如下：「在九十年代，越來越多家庭會希望運用日趨豐裕的收入，得到他們想要的健康護理服務。醫療保險計劃的擴展會大大加強這些家庭獲得這類服務的能力。」

主席先生，從正面的角度來看，我覺得這是政府對於健康護理服務有需要尋求其他經費資源所作出的反應，雖然也許是很初步的構想。

不過，我想警告政府要審慎從事，單單私人醫療保險計劃並不能滿足社會的需要。高昂的保險費用可能祇有高收入階層才能負擔得起。「夾心階層」會因而受害，因為他們一方面可能「過於窮困」，無法負擔私人醫療保險費用；但另一方面，卻又「過於富有」，被拒於政府可能推行的豁免收費制度之外。須知道這一階層——即「夾心階層」——也許佔全港人口的大多數。他們繳交的稅款是本港主要的稅收，但他們得到的利益卻是最少。我們可以說是永不能接受這種懲罰「好人」的觀念。

政府務須確實承認有需要尋求其他經費資源，並更仔細研究健康服務的經濟情況。唯有這樣做，我們才能抵擋廿一世紀健康服務收費不斷上升的猛烈攻擊。一個解決方法是推行一個由政府監察的強制式醫療保險計劃，由僱主及僱員雙方提供小量供款，一個在全港推行的保險計劃遂可展開。參與這計劃的人士在患病時，可以運用該筆款項，到公立醫院或私家醫院接受治療。我很高興今天周美德議員和劉華森議員都跟我有同感。

此舉自然會稍為減輕政府醫療服務過重的工作量，使政府醫院人員能有較多時間；而公立醫院可騰出較多床位，為真正的貧苦大眾提供較能令人接受的服務。

## 社會方面的基本建設

主席先生，很多人批評你的施政報告在這方面的意見，了無新意。我並不同意。事實上，政府已巧妙地把訊息公開讓市民知道，就祇差一點勇氣，沒有坦白向市民解釋而已。這在你討論社會方面的基本建設計劃時，是至為明顯的。舉例來說，你詳細談論在所有社會基本建設方面——教育、社會服務、醫療衛生——都有需要提供各種「選擇」。你更強調政府不會逃避對貧苦大眾的責任。這內裏的訊息清晰明確：「政府可以提供的就是這些；如果你想要更多，就得自行設法。」也許這是正確的方向，但一個愛護市民政府仍然有責任向市民清楚解釋這政策方向，並須表明政府採取何種方法，協助引導及監察這政策走上正確的途徑，來顯示政府願意作出承擔。到底單是宏偉的工程建設並不足以建成一座玫瑰園。

## 人手問題

主席先生，你在施政報告中很少提到健康護理服務的人手問題，但我們都知道人才外流顯然仍是一個令人傷透腦筋的問題。你在同一份施政報告中提到現正着手增加本港專上教育學生人數，以應付需求及人才外流問題。

不過，諷刺的是修讀醫科和牙科的學生人數持續下降。這發展顯然是因政治、經濟及社會理由而起的，但我們必須解決這問題。同樣，要訓練青年人日後成為醫生，我們需要專心致志的資深訓練人員。這些訓練人員是在大學任教的醫生，他們的身份獨特，需要擔任兩種不同的工作。作為大學教師，他們花在教學的時間，一如其他大學教師；作為在政府醫院服務的醫生，他們所須肩負的責任，一如其他政府或補助醫院醫生，可惜他們的薪酬待遇有別於醫院管理局的僱員。我們必須解決這問題，以防止教學機構出現大量人才流失，因而禍及那些正在受訓的學生。

主席先生，如果以上我所說的話，語調過於消極，那是因為我擔心會出現「心有餘而力不足」的情況，我害怕見到雖然花了納稅人不少金錢，但醫院管理局被官僚主義弄至「換湯不換藥」；我擔憂見到雖然各員工充滿熱忱，但他們因一再拖延而感到愈來愈不滿；最後，我極不願見到雖然醫療專業人員決心向前，迎接醫學科技日益進步的挑戰，但醫療服務卻因缺乏政策引導而停留在無止境的冬眠狀態。

## 前瞻

主席先生，數十年前當我還是年青醫科學生時，我有一個夢想：希望帆布床完全消失；希望病人不用忍受輪候之苦，即時可獲醫生診治；希望盡可能令許多病人康復離院，高高興興重投家人懷抱；希望香港在醫學科技進展方面，取得驕人成績。想不到我的夢想竟與你的不謀而合。我肯定這亦非我個人的夢想，而是全港 8000 個醫生和牙醫共同擁有的夢想。這祇是一個小小的玫瑰園。過去數年來，醫療業人士提出不少意見，並參與不少討論，希望醫療衛生服務獲得改善。我們熱切期望夢想實現。主席先生，這祇需要政府鳴槍發號司令，說聲「開始跑！」。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

梁煒彤議員致辭：

主席先生，去年，我在本局就《施政報告》所發表的辯論致辭指出，這「可以說是一份與本港傳統施政報告大異其趣的施政報告。」「《報告》其實是向本港與國際投資者和中國政府宣讀多於向一般本港居民宣讀的。」

現在，我所看到今年的《施政報告》顯然同樣地與以往的施政報告大不相同。《報告》雖然甚至大不相同於去年的，然而看來又是向本港與國際投資者和中國政府宣讀多於向一般本港居民宣讀的。

主席先生，由於六月四日北京事件給我們各方面帶來了相當沉重的信心打擊，去年的《施政報告》於是急急忙忙地向本港與國際投資者宣稱本港仍然是投資樂土，投資者天堂。同時，《報告》也呼籲中國政府對本港的基本政策不要變動，趕快採取適當的措施以恢復居民對前途的信心。佔用了《報告》大部分篇幅的政治、社會和基本設施三方面建設將來計劃於是成爲非常及時的振奮人心工具。總督自然樂於詳詳細細地描述這些重大投資計劃一番，希望這些大計能夠協助人們回復，進而增加對本港投資和前途的信心。

古諺有云：「世事難料，變幻無常」。中國和世界其他地方過去發生的重大事件直接、間接地大大擺動本港的發展，尤其是經濟發展。正如總督在去年的《施政報告·引言》指出，「我們深深體會到，香港極易受外地發生的事情影響，而這些事情又非我們所能控制的」。這的確是非常無奈的感嘆。

全世界經濟的發展顯然都受不久之前發生的所謂伊拉克入侵科威特事件所影響而更趨向不妙。本來增長放緩的本港經濟也就更受挫折了；增長可能更降低至亞洲四小龍之末。

面對各種自去年繼承下來，還未得到解決和新出現的問題，今年的《施政報告》當然也就非常明確地再強調那些去年《施政報告》所提出的建設將來大計，詳述過去一年那些重大投資計劃的進展了。顯而易見，基礎建設佔了絕對主導的地位。那些計劃相信仍然吸引本港與國際投資者，甚至中國政府。

此外，主席先生，我認爲今年的《施政報告》有一項前所未有的特色；《報告》似乎相當自豪而全面地讚美，宣揚具有香港特色的現今資本主義社會制度。無論如何，有理由值得自豪。

本港 40 年，特別是最近 20 年，在具有香港特色的現今資本主義社會制度之下的發展可算相當成功，令人羨慕、妒忌。正如《報告》指出，「若以每名市民的收入標準計算，今日香港，可躋身世界首 20 個富裕地區之列。在五十和六十年代，香港幾經努力和付出不少代價，才僅能在健康護理、居所和社會服務方面，達到最起碼的標準。現在，公營部門在醫療、房屋、福利和教育方面所提供的設施，已足以應付香港家庭的基本需求。事實上，有些服務更可媲美一些比香港富裕得多的社會。我們已建立了一個繁榮興旺、設備齊全的現代化都市」。

主席先生，我要把話題轉往基礎建設了。總督在《施政報告·基礎建設》一開始就清楚地指出，「我想首先澄清一些常見的誤解，這些誤解是與港口及機場發展策略的性質，以及它的長遠成本和利益有關的」。

顯然，一直以來，很多居民，包括不少就港口和機場發展策略和計劃公開發表過意見的社會人士，由於缺乏足夠的資料，對該發展策略和計劃其實都不甚瞭解。我相信今次總督在《施政報告》上所作的澄清會對有心人認識該發展策略和計劃有實質的幫助。

主席先生，自總督去年宣讀了《施政報告》以來，政府就新機場發展計劃的宣傳集中指向投資者；過去一年，總督、布政司、財政司和其他高層官員皆努力不懈地向海外和本地財團推銷新機場和相關的發展計劃。這些推銷可算相當令人滿意。

然而，當局卻一直沒有向一般居民系統地提供適當的新機場發展計劃資料，遂令近期有些論者因而產生怨言，批評政府的不當做法。這是可以理解的。縱然當局以往透過新聞公布，也透過午餐例會、演講會、研討會等等形式向公眾提供過一些新機場發展計劃進度資料，然而卻流於斷斷續續，而且非常不足夠。因此，我希望政府趕快就港口和機場發展策略和計劃，尤其是新機場部分，向一般居民提供具備適當內容的小冊子。小冊子必須用淺白的文字和圖表表達，包括啓德機場的飽和預測、新機場興建的迫切性、新機場的選址和財務安排等等。

主席先生，我在本局和其他公開場合一直都有機會表達，而且發表過不少對本港重要基礎建設發展策略和計劃的看法。我在本局上兩次《政府收支預算案》所作的辯論致辭就一再指出，「爲了本港的經濟到了九十年代仍然繼續有所發展，進而更具優勢地面對下一個世紀的挑戰，我認爲大事改善目前的和發展足夠新的大型基本建設是刻不容緩的必然手段。我相信如果進行需要的多項重要基本建設發展計劃，這樣不但可以大大加強未來的經濟發展基礎，而且也同時會產生重大的政治價值」。

主席先生，總督在《施政報告》指出，「新機場將會對整個華南地區，特別是廣東省的經濟發展，作出重大貢獻。華南地區的經濟擴展又會隨之爲香港鄰近地區的現有或擬建機場帶來充足有餘的生意」。

過去幾年，我一直都有機會公開地指出，本港需要盡快興建新的國際機場以取代啓德機場。不然的話，到了九十年代中期，啓德機場就會因爲容量不足而令本港的經濟發展受到無可彌補的局限。此外，啓德機場對目前接近 50 萬居民所造成的嚴重噪音滋擾也急切需要解決。

一直以來，我的理解仍然令我認爲赤鱗角比較其他地點，例如港海西部、稔灣和後海灣，更適合作爲新機場的興建地點。這處地方也最能夠配合新一代海港設施的發展。

主席先生，至於新機場和相關基礎建設發展計劃的經費問題，我向來都主張應該盡量利用私人資金。最近，由於無休無止的漫長爭辯，遂令政府不再等待，斷然決定自資興建大

嶼山固定通道是可以理解的。然而，當局仍然應該考慮盡量吸引私人資金參與計劃中可能參與的部分。

我在上次的《政府收支預算案》辯論致辭指出，中國政府對這個跨越一九九七年龐大基礎建設發展計劃的態度足以影響計劃的成敗。「只要中國政府能夠給予發展計劃一些積極的支持，無論實質上還是精神上，最好兩者兼顧，我們相信計劃就一定容易得到各國私營機構的廣泛支持，減輕對公共財政所產生的壓力。發展計劃的成功當然指日可待了」。

然而，中國政府至今還未正式表態支持新機場發展計劃。中方聲稱，不正式表態支持乃因為香港政府所提供的資料仍然不足以令他們作出決定。無論如何，中港雙方終於就港口和機場發展計劃成立了專家小組；他們在本港進行了多天會議，很可能達成了一些雙方都滿意的成果。

主席先生，我相信絕大多數居民都希望所謂的玫瑰園能夠早日出現。我同意總督在《施政報告》所說，則「不論以任何標準來衡量，港口及機場發展策略是一項日後會帶來十分理想回報的穩健投資」。

主席先生，我要把話題轉往政制發展了。顯而易見，本港居民皆非常渴望我們現在所實行的資本主義社會制度能夠繼續成功地發展。其實，中英聯合聲明早就給予本港自一九九七年七月一日回歸中國以後，50年不變地繼續發展具有香港特色的現今資本主義社會制度了。這是大家都知道，而且歡迎的。正如我在去年的《施政報告》辯論致辭指出，我們所需要的政治制度必須是一個最能夠配合現今本港資本主義社會制度發展的真正民主政治制度。

然而，古諺有云：「不如意事，十常八九」。《香港特別行政區基本法》所決定的政制模式竟然如此保守、倒退，不合乎我們社會的發展規律。這個政制模式顯然不能夠反映絕大多數本港居民的意願，只不過主要地反映了保守、倒退的部分資產階級意願而已。我在今年四月的《基本法》辯論致辭就指出，「民主政治主要的具體表現就在於真正屬於全民，絕對平等的普及選舉和議會制度」。「由於有所謂的功能團體和大選舉團這麼兩樣特殊工具，基本法政制模式必定足以保障資產階級在未來的特別行政區立法議會上擁有絕對優勢，更不用說行政議會了。政制模式也確保資產階級一定得到絕對有利於他們，結集大權於一身的行政首長」。

主席先生，我很不想知道為什麼我們大多數行政、立法兩局非官方議員可以很輕易地放棄唯一一個，而且自己經過漫長時間研究、討論而達成的所謂兩局共識政制方案。這是比較上最進步，建議到了二〇〇三年就實施全民普選所有立法議會議席，而且肯定了為絕大多數居民接受的政制模式呀！

主席先生，為了配合居民的民主政治要求，積極推動真正的民主政治發展，我們一群滿腔熱誠、志同道合者成立了香港民主促進會(Hong Kong Democratic Foundation)。我要讓大家知道，我們民主會一直堅持以大多數行政、立法兩局非官方議員所拋棄，卻為絕大多數居民所認同的兩局共識政制方案作為追求的初步政制發展模式。

主席先生，隨着代議政制的必然發展方向，政治組織或者政黨的出現是必須，而且也是當然的。這樣才能夠跟隨社會制度政治發展的必然規律。事實已經如此了。

無論如何，我們民主會認為，政府有責任盡快採取恰當的措施以推動本港政治組織或者政黨成立和成長，協助真正民主政治正常發展。當局也有責任向廣大居民灌輸走向民主政治的正確觀念，鼓勵參與明年舉行的各級議會選舉。

我們民主會非常希望和各界有心人共同為未來努力，以真正的民主政治、法治精神和自由經濟運作規律作為基本準則，推動政府制訂更合理的政策，令本港邁向更開放、更進步，讓所有居民分享更佳成果。

主席先生，我要指出，直至如今，政治參與不論在本港或者世界其他國家和地區，嚴格來說，都有相當程度的性別歧視。幾乎毫無例外，歧視的對象必然是女性。我們不僅看到男性歧視女性，更可悲的，而且也看見女性歧視女性！

女性在各級議會和公共政策諮詢架構所佔據的席位罕見是世界性普遍現象，反映出女性從政受到種種類類以男性為重心的傳統社會意識形態所制肘。

主席先生，我現在不準備就女性在社會上遭受各樣不平等對待方面詳論什麼。我只想借這個機會告訴各位同僚，尤其是男性同僚，上月，英聯邦議會聯合會在津巴布韋舉行第 36 屆週年大會的時候成立了一個名為英聯邦女國會議員小組(The Commonwealth Women Parliamentarians' Group)。小組的成立旨在推動女性爭取成為國會議員，也爭取各種應該具有的平等權利。我很榮幸能夠成為小組成員。在小組會議上，我聲稱會就明年各級議會選舉盡量推動女性參與選舉事宜。

小組成員需要在明年英聯邦議會聯合會週年大會上匯報過去一年各自所隸屬議會、組織和地區女性參政、爭取平等權利的成績。

主席先生，我希望各位議員、所有政府人員、社會人士都要正視性別歧視這個嚴重問題，讓女性可以合理地得到她們應該具有的權利。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

麥理覺議員致辭的譯文：

主席先生，有關歧視女性這問題，我想指出一點，梁煒彤議員是香港民主促進會的副主席，而我祇是委員會成員而已。(眾笑)

你將會知道，我所代表的組別 —— 香港總商會，已向政府表示完全同意兩星期前你在本局提交施政報告時所指出的事項。因此，我今日所說的，只是一些個人意見，尤其在發言時若有公然或隱晦地作出任何批評，更純屬出於個人的觀點。

我們現正迅速步向政治氣氛將會極為濃厚的一年。因此，我首先會談談本港發展更民主政制的崎嶇路途。當然，有關本局組織及管理的方法亦會包括在內。

一些重大的決定，會影響數百萬人的生活及生計。毋須作出這些決定的人對需要肩負這個重擔者施加批評，是容易不過的事。無論是採取甚麼整體的政策，亦必定有人反對，且多能提出合理清晰的理由。在一個自由社會裏，治民者承擔決策重任，而人民則須有權反對有關決定，或在認為有必要時，要求作出修改。

身為立法局議員，我們履行職務，似乎需要兩者兼顧。立法局是本港政制的一環，我們必須協助閣下和行政局作出正確的決定和遵行所有恰當的政策，以履行良好政府的職責。

但另一方面，我們亦有責任盡力為香港市民爭取最大利益，以及確保政府在決定政策時，亦以市民的最佳利益為依歸。本局議員各具專門知識和經驗，對本局以至對政府的工作可能大有幫助。然而，當我們在本局須考慮香港整體的利益時，則並不代表狹隘的界別利益。我們必須作為香港市民的代表，若非如此，他們在本局將全無代表，而其切身利益亦無法獲得適當照顧。主席先生，這是個從未予以明確處理的問題，而在本港邁向及經歷一九九一年選舉期間，此問題會日趨重要。屆時，立法機關會有18位代表市民的議員，其他議員則代表狹窄的界別利益，或不代表任何特殊類別人士的利益。這種情況有一種危險，就是以不同選舉方式產生的立法局議員會出現嚴重分歧。在討論整體政策時，如何達致共識呢？直選與間選議員對何謂合理安排及資歷問題各有不同的看法，彼此的關係很可能會不太融洽。舉例來說，新任的直選議員是否會如一九八八年當選的許多議員一樣，接受一個比那些所謂資深的議員為低的地位？我相信他們不會這樣做。要求改變本局的組織及管理的壓力將會很多。倘先作聲明，指出每一位立法局議員的本份，是首先顧全香港市民的利益，然後才考慮其他利益，則會有所助益。主席先生，只有你或布政司才可發表此聲明，澄清議員的職責。謹請盡快採取這項行動。

主席先生，你在施政報告對於本港進一步發展代議政制及出現政治黨派或組織的問題所談不多。你既沒有認可這些組織，亦未鼓勵它們盡力使一九九一年的選舉成功推行。我認為你未有利用這個機會採取此項行動，實在可惜，尤其因為有報道謂中國一名高層領導人曾預祝最少一個政黨發展成功。如此看來，在承認本港將會發展政黨政治以及日後政黨可能扮演重要角色的問題上，中國似乎較香港更快起步。主席先生，我促請你採取更積極的立場，鼓勵香港人在考慮本港經濟前景之餘，亦思考其政治前途。推崇民主和在法律面前人人平等這些原則的黨派，在喚起港人參與一九九一年投票的興趣，以及選出他們最理想的代表方面，肯定可擔任重要的角色。但即使這樣，人們仍極難鑑別不同的政黨。它們全都屬於自由主義派別，同時又全部是民主派人士。誰可知道，也許他日我會以假面目再度進入立法局。人們可能會選我為自由民主派的代表，但實際上我卻是一名與其他自由派人士聯盟的民主自由黨人。或許更直截了當的辦法是改名為「麥理柱」。(眾笑)

香港殖民地政府向來能以應有的領導才能，訂定公共政策和施行政務，且往往成績斐然。鑑於本港政制的性質正在改變，領導層的責任亦正在改變中。我們所需的政治領袖，應才識卓越、能夠堅定和信心十足地帶領我們邁步向前，以及會得到市民愛戴。我們現在

已有這些領導人才，其中一些已是本局成員，另一些正等待晉身本局的時機。我們必須確保一點，就是他們所承接的制度，可讓他們充份發揮才能和竭誠服務，而不會受到外力的干涉、干預及罔加影響。在可能情況下，本港必須透過行使基本法及聯合聲明所賦予的權力和特權，實行自治。因此，香港在政治上具有領導能力實極為重要。我們必須盡快目睹日後領導階層的輪廓，包括將來的行政長官在內。整個制度能否成功，視乎擔任此職人士的睿智及是否受各方面接納。我希望遠在一九九七年來臨之前，便能覓得這個人選。

在轉談其他問題之前，我亦想指出，現已是政府必須考慮為全職從政人員作出安排的時候。本局目前像一間會所，但工作極為繁重，以致任何一位議員若不將過半時間分配在立法局事務上，則絕對沒有可能有效地履行所有職務。議員每年必須閱讀數以千頁計的資料、報告、文件及簽呈，平均每天出席一次各式各樣的會議，履行輪值制度的工作，在短時間通知下會見到訪貴賓、政要及專業團體，在本地及外國擔當香港代表的身份，職責之多，不勝枚舉。議員的工作量增長迅速。明年本局便會有一些完全透過選舉產生的議員，他們定會盡力履行職務，向其選民證明不負所託。他們可能需放棄本身的職業，專心處理本局的工作。

我深信現在已是適當時候，應由政府向全職的從政人士提供全職薪酬和服務，從而承認這個立法局會所在成員組織上所出現的重要轉變。

### 經濟

我不會在經濟問題上絮絮滔滔。政府在這方面一向獲得最有經驗的人士提供最佳的意見。我擬指出，你所談及的經濟原則以及由此而衍生的政策，基本上穩健可行，毋須作重大修改，並已包含在有需要時作出有效調節的機制。因此，雖然本港面對對外貿易下降，甚至是世界各國不景氣所引致的一些壓力，亦毋須過份擔憂。本港經歷類似的經濟循環活動已有一段長遠的日子，而本港經濟亦能輕易作出調整。

我們不應太過着眼於今年或明年本港生產總值沒有增長或只有 2.5% 的增長。更重要的，是我們能否相對上繼續做到全民就業，限制工資增長在能力範圍以內，從而使通脹率下降至較目前為低的可接受水平。一般而言，物價會隨市場的需求下降而自動調節，實際上，物業租金的走勢已然如此。

我敢說，雖然我們有時認為本局在發展及促進本港的經濟方面有極大貢獻，但事實卻不盡然。我會毫不遲疑地承認，本港的經濟構思及政策乃由政府自行釐定，而我們能夠保持近乎原始的市場主導經濟狀況，實應歸功於政府。然而，我們必須不時向政府提供意見，以確保其不會乖離成功之路。

我擬順帶一提，若要鼓勵私營機構抑制工資增長，公營部門必須以身作則。很多僱主認為公務員職位的薪金優厚，且提供長遠保障和退休金。市民普遍同意，警務人員確有理由要求給予特殊的考慮，現時他們的要求既已得到照顧，政府不應再作讓步，否則便會擾亂政府現行薪酬架構的相對平衡，導致嚴重的公務員不安的情況。

## 治安

本局其他議員已有談及本港治安這個重要的問題，我同意他們大部分的意見，但擬補充一點，某些政府部門的職員，奉命維持本港良好的治安，往往令其個人安全承擔頗大的風險，這些部門必須受到有效的法例條文所保障，以便能順利執行職責。舉例而言，人權法案在此方面便須確認香港全體市民在任何時間均有權受到充份保障，使他們免受社會上犯罪份子的侵擾。我希望人權法案能夠與提供這種保障的法例完全貫徹一致。我深慶我們終於能採取行動，對付匪幫中的慣犯，他們已魚肉市民多時。

## 環境問題

我也樂於知道，改善短期及長期環保措施的工作，去年取得了重大的進展。嚴重的污染，威脅我們的健康及環境的時間經已過久，本局曾經積極參與審議和通過首要的對抗污染法例的工作。本港堅決對抗空氣及水質污染，目前空氣質素的標準已大有改善。當局現正就水污染問題與工業界及其他有關行業磋商，雖然期間不無問題，但我深信終會獲得圓滿的解決辦法。此外，我們亦須確立其他改善環境的目標，並盡快予以落實，使香港人得享他們辛勞的成果。附帶一提，皇后像廣場及其週圍地方每逢週末均受嚴重污染，我們是否沒有能力阻止這種情況出現？這顆東方之珠的中心地帶，每週末總是長時間垃圾充斥，且情況愈來愈差。

## 社會福利

主席先生，你曾談及有關本港的社會基礎結構在各方面所取得的進展和日後的路向。你表示當局會貫徹既定的原則，即會隨著本港經濟的增長而發展各項社會服務。相信沒有人會認真反對該項原則。然而，我們亦須對某些社會福利訂立基本目標，並在一段合理時間內致力達成該等目標。當局在制定房屋、教育、衛生等方面的政策，屢次能達到既定的目標。然而，當局並沒有就高齡人士養老金這項社會福利訂立目標。儘管多年來不少社會人士籲請政府就這項重要的社會服務進行全面研究，但我仍未見有任何行動。顯而易見，政府目前似乎無意為本港 65 歲或以上的高齡人士推行養老金計劃。

目前，高齡人士每月可領取不足 400 元的高齡津貼，亦可申請另一些津貼，但部分須申請人接受經濟狀況審查。主席先生，誠如你所言，明年本港約有 38 萬名高齡人士領取每月不足 400 元的高齡津貼。試問區區 400 元，在本港如何過活？領取是項津貼的高齡人士能以這區區之數購得甚麼物品？不久，本港人口中將有 15% 超逾 60 歲，而他們大部分將有資格領取高齡津貼。我必須指出，對於那些終生為香港作出貢獻的高齡人士來說，每月 400 元或每日 13 元的津貼，實在是少得可憐的報酬，尤其因為我們經常自誇本港已躋身世界最富裕地區之列，而按人口平均計算，市民的收入可與已發展國家的國民收入媲美，且在亞洲區佔第二位，僅次於日本。按人口平均計算，本港市民收入豐裕，但另一方面，高齡人士的生活卻困苦不堪，社會上有這兩種現象並存，實在令人難以接受。

本港自稱是一個關注民生的社會，但數以萬計的高齡人士卻在孤寂中過活，生活僅能餬口。近日一名 77 歲的退休人士寫信給我，談及本港高齡人士的問題，我謹此引述有關部分如下 ——

「本港不少市民極力促請政府增加高齡津貼，因為該津貼額對領取人的家人亦有影響。這些高齡人士顯然需要家人照顧，因而對該等家庭造成財政負擔。由於目前本港生活費用高昂，以致不少高齡人士遭其家人遺棄或與其疏遠。家人雖然希望照顧這些高齡人士，但因經濟困難而無能為力。這或許是近年來這麼多高齡人士自殺的原因之一。」

高齡人士不希望依靠救濟金過活；他們一生為香港作出貢獻，亦不應落得如此下場。他們理應有權獲發穩定的養老金，而毋須接受任何經濟審查。推行養老金計劃的最佳辦法，大概是實施很多國家已採用的供款計劃。我謹此建議政府就如何推行該項計劃進行詳細研究。今時今日，既然本港準備進行的單一項大型基建工程已需費 1,300 億元以上，那麼現時給予老人的高齡津貼額顯然並不足夠。

在談論養老金問題之餘，且讓我順帶一提前抗日戰俘及其眷屬所獲得的待遇。過去 45 年來，政府對待上述人士可謂刻薄寡恩，甚至十分可恥。這些戰俘為了保衛香港，歷盡艱辛，他們為本港的光復繁華立下汗馬功勞。然而，社會卻將他們棄如敝屣。隨着歲月的消逝，這些碩果僅存的昔日英雄已愈見稀少。他們現要求把以救濟金形式發放的補助金轉為長俸，以便與其他所有的政府長俸看齊，且每年獲得同等的增幅。這是我們最低限度必須為他們做的事，且現在便應進行。要是沒有這些前戰俘以及好像他們一樣為香港作出貢獻的人士，今日也不會有一個香港政府來考慮他們的請求了。

### 基礎建設

近日已有不少人撰文論及擬議的新機場及港口設施，數量之多，足以編成鉅著。我全力支持政府的建議。毫無疑問，本港必須盡早進行這項大型基建工程，大幅度提高空運服務的能力。本港的經濟全由外貿帶動，且端賴迅速處理進出本港的客貨運輸。本港擁有全球效率最高的港口，所提供的航空服務亦無出其右。無可置疑，關於新機場的選址及擬議的財政安排，我們終會獲得中國當局的同意。倘當局早些就上述基建工程諮詢中國當局，事情便易辦得多。我們應從當前中港雙方合作及協調問題的重要性，汲取教訓，知道彼此均須為香港的未來作出貢獻。

### 有線電視

在談及協調的作用時，我認為現已到了政府應把社會人士的利益放在商界利益之上，讓本港市民獲得國際電視線路服務的時候。長久以來，當局在有線電視問題上取得的所謂進展，完全是官僚作風下優柔寡斷、含糊不清，辦事效率徹底差勁的表現。在現階段來說，我們顯然可在數月內透過衛星傳播獲得國際電視線路服務，而毋須再次挖掘千百公里的路面。其實本港市民現在便應獲得該項服務，而不應為我們曾經歷的官僚作風再引起波折。倘在數年後，我們除了可享受衛星電視外，同時還可收看有線電視的節目，又有何不可。

然而，當局不應爲了保障某方面的利益而犧牲另一方面的利益。倘政府不及早解決上述問題，我認爲應把此事視爲備受社會人士關注的重要事項，提交本局處理。

### 體育運動

體育運動的優勝者受人愛戴，舉世皆然，香港亦毫不例外。近數年來，本港致力培訓男女運動員，並給予他們不少鼓勵，故在體育運動方面亦取得一定的進展。有關當局付出大量金錢，用以興建及購置所需的設施，至於傳媒方面，只要本港的運動健兒在比賽項目中略有成績，它們便會大肆宣傳。

雖然本港在推展體育運動方面已作出不少努力，但在國際賽事中，所取得的成績卻差強人意。本港在體育運動方面所訂定的政策，似乎有欠妥善，故參賽健兒落敗大有理由，而奪標而歸者則屬奇蹟。我們說香港面積細小，且青少年對體育運動並不真正感興趣，然而，公益金百萬行籌款運動的參加者數以百萬計，而本港的網球場及羽毛球場亦不敷應用。新西蘭亦只是一個小國，但在多項體育運動均能培育世界一流的運動員。英國着重體育精神的傳統已不合時宜，就國際賽事而言，贏取獎項或達到接近取勝的水準，方爲最重要的事。我們應承認一點，就是本港的運動員是具有潛質的，而我深信，憑著他們堅毅不拔的精神，只要給予他們悉心的訓練和所需的設施，他們定可脫穎而出，成爲亞洲區的優秀運動員。

### 前途問題

我想重申我的信念，就是雖然香港目前的經濟仍十分強勁，且有進一步發展的餘地，但我們必須深切關注本港精英及極具經驗的人士的移民情況。我們無法隨時填補他們遺留下來的空缺。這些人士一旦離港，大多便不會再返。惟有他們對本港前途無所畏懼，方會留在本港生活。倘中國當局能採取各項所需措施，向他們保證會信靠他們管治其所熟悉及熱愛的香港，他們才會有信心面對將來。因此，本港的前途實掌握在中國手上，而非英國或香港政府。我們必須說服中國當局，抱着寬大諒解的態度對待本港市民。

主席先生，最後，很多議員提及你的「玫瑰園」，但舊調內說你從沒有答應給我們一座「玫瑰園」。我們倒不如攜手合作，一同努力種植「玫瑰樹叢」，也許將來我們大家都會擁有「玫瑰園」。主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

薛浩然議員致辭的譯文：

主席先生，這是我第三次就本局感謝總督提交施政報告的動議發言。正如過去兩次一般，今次我在撰寫演辭時，縈繞腦海中的問題是：究竟這篇演辭有何作用，而設立本局，又目的何在？因此，我想就立法局的職責，一抒己見。

很多議員已先於我發言。令我感到詫異的是，他們的演辭似乎有個共通點，就是對政府當局具有絕對的信心和信任。固然，我們必須承認，香港政府確實政績良好，而只要政府銳意辦好事情，則定可勝任，我對此毫不懷疑。我亦同意，政府過往表現卓越。

然而，本局存在的目的，以及本局每位議員均有權就此項動議發言，是爲了向市民表明，本局議員乃本着香港人的整體利益，認真審議政府的工作及來年所施的政策。爲了做好這份工作，我們必須質疑所有有關事項及數字，並對施政報告的每方面逐一評價。倘若我們只是錦上添花，表揚過往的成就，而不真正仔細審議有待實施的政策及計劃，則屬毫無意義之舉。

### 港口及機場發展策略的重要性

主席先生，我想談談港口及機場發展策略的重要性。我必須請本局議員明察，是項規模龐大的機場計劃不獨影響政府明年的收支預算及各項決策的優先次序，更會影響由現在起計最少 25 年的收支預算，而不論本局當時是在英國或中國的主權下運作。

議員當可從施政報告的字裏行間，找到許多明顯或隱含的證據，證明政府當局爲了支付新機場所需的費用，不但已開始抑制公務員的增長，更在多項重要的社會及福利服務上節約開支。

直至今日爲止，本局獲政府所提供者，只是一些極爲粗略的數字，以顯示興建機場的三個選擇之一所需的費用及可帶來的收益。政府當局從未真正徵詢民意，以爭取市民的支持。

政府當局宣布決定在赤鱘角興建新機場，距今已有一年。期間，我們只是目睹政府當局積極進行宣傳活動，以爭取更多市民接受政府的決定，卻未有促請市民認真參與討論興建機場的地點、理由及方法。雖然我們也許全都感謝閣下和各位主要決策科的司級官員去年週遊列國，游說外國投資者參與這個所謂「玫瑰園」的計劃，但結果卻似乎令人失望，因爲外國投資者除給予口頭支持外，並無任何人願意以實際行動作出積極的回應。似乎這些海外公司，包括本港的大商行，均只是有興趣爭取建造或建築合約，而非投資於建設機場或其他有關的工程。在此情況下，社會人士的不滿情緒正日益高漲，而政府當局突然決定自行斥資興建青馬大橋，更令市民不以爲然。

政府公布的數字引起了多項重要問題。扼要言之，包括：

1. 選址
2. 機場的總開支實額
3. 本港是否急需在一九九七年建成一條新機場跑道

此外，我曾經閱讀一些有關港口及機場發展策略的重要顧問報告。我不能肯定赤鱘角是否一個適當地點。因爲就我所知，政府於一九八七年七月三十一日發出的港口及機場發展策略研究簡介指出，若要應付至二〇一四年的需求，赤鱘角機場的興建費用預計爲 516 億港元（以一九八九年的物價計算）。但閣下所宣布的數字則爲 380 億港元，即在以一九八九年物價計算的 340 億元之上另加約 10%。此兩項數字互有出入。固然，我亦於同一資料來源獲悉，你所提供的數字，可能是指赤鱘角機場爲應付至二〇〇六年空運交通需求所需的建築費用，又或是在一九九七年完成第一條跑道的成本而言。

鑑於公眾的疑慮，加上我察覺你所公布的重要數字與港口及機場發展策略顧問報告所載者有極大分歧，令我甚感不安。因此，我堅決要求更詳細公布機場計劃的實情及有關數字，由本局作更明確的審議。否則，我只能遺憾地說一句，人們會認為本局並未盡責。

最後，我想問大家一個問題：我們是否對管治香港的措施抱有信心？

主席先生，你在施政報告中說過一句令人甚感興趣的話。現謹此引述：

「讓中國領導人充分了解香港的運作，我們需要優先處理的重要事項，以及我們如何作出決定（我覆述一次，是作出決定），對現在和一九九七年以後的香港，都有益處」。

主席先生，你確實定下了一個極高的標準。但願閣下和你所領導的政府果能達致這個標準，使香港成為中國的楷模。

然而，遺憾的是政府並未告訴我們實際上它是如何辦事和作出決定。請恕我直言，就以處理興建機場的決定來說，便樹立了極壞的榜樣，因為即使是專業團體，亦未正式獲得機會就該計劃抒陳意見，更遑論一般市民了。我有理由相信，這類決策過程嚴重脫離或有損本港長久以來獲得高度評價的傳統決策方式，即透過諮詢達致共識而後作出決定。因此，我極端關注這是否你確實打算向中國政府或日後香港特別行政區政府傳達的訊息。

近來政府曾多次強調，中國政府了解和認可「玫瑰園計劃」，是極端重要的。在此事上取得中國的認許固然有幫助，但我們亦不能忽視香港市民的意見和衷心的支持。你曾經說過，興建機場純粹由香港本身決定。然而，香港並非單獨由政府構成。主席先生，我相信你亦不會推行任何沒有市民大眾支持的計劃。

我們現已進入過渡至一九九七年特別行政區政府的時期，而「港人治港」是香港目前的箴言。也許港口及機場發展計劃提供了最佳的機會，讓香港人體會這項原則的意義，以及學習如何為了本身的利益，行使其應有的權利。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

蘇周艷屏議員致辭：

主席先生，正如閣下在施政報告中指出，一九九零年是進行鞏固工作的一年。面對經濟增長放緩的困境，鞏固工作是不可能做到面面俱圓的。正因為如此，在資源顯得更為有限的情況下，如何合理地安排各項工作的優先次序，是對政府一個重大考驗。今天，本人將就新機場、經濟路向、教育、公務員及中港關係五方面發言。

*新機場*

閣下去年在施政報告中，宣布耗資龐大的機場及港口發展策略，原意是振奮當時處於低點的港人信心。經過一年的時間，廣大市民都感覺到，興建新機場已成了政府壓倒一切的

首要工作。然而隨着討論的深入，大家開始擔心會否因興建新機場而加重納稅人的負擔，會否因此壓低各項社會服務的發展速度或降低其服務質素。中方更對這項計劃表現出頗大的保留，中英及中港之間明顯地出現不協調現象。「信心工程」似乎變成了「擔心工程」，這與當局原來的目的可說是適得其反了。

當前社會上對赤鱘角機場的選址是否正確提出不少質疑。本人認為，既然不少工作已經展開，在現時再爭論選址是否正確，已沒有多大意義。否定赤鱘角的選址，只會將多年來投入的資金和勞工付諸東流，還會對政府的威信造成嚴重打擊，這對穩定過渡期的管治工作並非好事。因此，爭取市民以及中方對這項計劃的支持就顯得越來越重要。

本人認為，亡羊補牢，為時未晚。政府可以考慮以下兩點：

第一，新機場的融資安排，一定要透明度高。當局有必要正式表明態度，會否因興建新機場而增加稅收，或大量動用財政儲備，會否導致日後特區政府負上債項。

第二，新機場是否一定要趕在一九九七年建成。閣下提到，按過去 12 個月的增長率估計，到一九九四年啓德機場便會達到飽和。不過，屆時深圳及澳門的機場應已建成使用，可對啓德機場起疏導作用。經香港前往中國大陸的台灣及南韓旅客亦會因北京與台北及漢城達成直航協議而告減少。因此，啓德機場飽和時間可能延遲到來。新機場既然不需要趕工，在控制成本方面就會容易得多。

### 經濟路向

主席先生，施政報告只是重申政府在經濟方面所擔當的角色，在描繪未來 10 年的發展時，對經濟路向略而不談，不能不使人感到失望。

九十年代，本港經濟將不斷面臨新的挑戰，這是不能光靠過去的經驗就可應付自如的。八十年代，若不是廠商自發在珠江三角洲建立龐大加工點，本港的出口競爭能力可能大為削弱，經濟表現較亞洲其他小龍失色。

七十年代末，政府曾成立經濟多元化委員會，對本港的經濟發展策略進行研究。10 多年的時間過去了，現在應該是全面檢討本港經濟的優劣情況。近年來，社會上不斷有意見要求政府成立專責委員會，網羅各界精英，檢討經濟路向。本人認為，目前政府應就此作出積極回應。

### 教育

主席先生，施政報告重申發展專上教育，加速培養人才，確實是雄心萬丈的。不過，到一九九四年，每 10 名中六畢業生中，有六名可進入專上院校攻讀學位課程，這一目標似乎過於樂觀。以今年為例，中六學額有近兩成空缺，而學生因半途退學、就業或往外地升學，能畢業的，每 10 名中不足八名。為達成招生目標，就會在質與量之間作出取舍。動

用大量資源，而不能培養出高質素的學生，對社會的發展是有一定影響。一九七九年倉卒推行九年免費教育，成效欠佳，大力發展專上教育不能重蹈覆轍。

中小學教育是專上教育的基本。若優先發展專上教育，中小學只能維持現狀而不改進的話，則施政報告所提的種種理想，難於實現。提高中小學教育水平已到了刻不容緩的時候。

另一個要提及的問題是學前教育。在現今社會幾乎每一個家長都會將適齡子女送往幼稚園上學，但政府卻漠視這需要。不將學前教育列入教育體系之內，委實令人失望。在去年的施政報告辯論時，本人已要求政府重視學前教育，改善目前幼稚園水準參差的情況，在此再一次希望政府重視此提議，配合社會的發展。

### 公務員問題

近年公務員因九七問題出現不穩定情緒，並為爭取薪酬及改善服務條件而不時採取較激烈的行動。這種情況是可以理解的，但卻會影響市民對政府的信心，更會引起社會不安。

香港正處於過渡期，要繼續繁榮穩定，各人都要緊守崗位，做好本份。市民對公務員期望甚大，希望他們能在這方面作出榜樣。如何鞏固公務員隊伍，政府必須認真研究，共謀善策。

### 中港關係

主席先生，閣下正確地指出，未來數年，要與中國方面改善諮詢，加強訊息交流，以及建立雙方更深的了解。然而，本人認為，在工作層面上，與中國方面的接觸還未足夠，現時本港廠商在華南地區僱用工人達 200 萬，兩地經濟及貿易關係日趨緊密，極須有正式渠道經常商討實際工作中出現的問題。

本港與美國、日本等主要貿易夥伴早已成立了高層次的經濟合作委員會，與中國方面亦應設立類似組織。隨着珠江三角洲的迅速發展，本港與廣東當局的協調更不能忽視。兩地的基礎建設，例如機場港口、道路等，不可能各自為政，互不配合。本人期望政府今後能大力促進中港雙方接觸交流，有助經濟發展。

主席先生，本人謹此陳辭，支持動議。

田北俊議員致辭的譯文：

主席先生，本局同僚已先後就社會服務、教育事務、醫療事務及新機場計劃等多項重要課題詳加論述，現在是我發言的時候，我欲在中國與香港關係、貿易及工業、勞工問題、貪污問題以及政制發展等方面再發表一點意見。

首先探討的是一些關乎香港與中國關係的情況，特別是本港對一些舉足輕重及富敏感性事項的決定權，以及另一方面須顧及中方意見的問題，在這些事情上，我們的確遇到考驗。施政報告已對這項重要問題屢加提述。

中英雙方就香港前途達成的協議訂明香港特別行政區享有高度的自治權。據我所理解，其含意是香港人可自行決定絕大部份與香港有關的事務，包括所有屬於制訂政策及基本工程開支範圍內各事項的實施日期、推行步伐以及可行性等，惟國防事務及外交政策則屬例外。

根據一九八四年中英聯合聲明附件一第六節，英文本註釋第 38 頁（中文本相對為 32 頁）的有關段落所載，香港目前之可以進入國際貿易市場，全賴香港在國際貿易市場上的獨特地位，而該附件就是要保證香港這種獨特地位得以繼續維持。中英聯合聲明及基本法均有敘明，香港特別行政區將有權管理特別行政區的機場。

基於該等措辭，我深信即使是香港本身亦有權就類似新機場計劃等問題作出決定，況且新機場計劃確實是一個為繼續使香港維持其國際貿易市場地位的途徑。假如當局無權就何時需要興建新機場以取代現有機場的問題作出決定，又如何能名副其實地管理自己的機場？

主席先生，倘香港人不能就本港所需要興建的各項基本設施的類別、施工日期及選址等問題自行作出決定，中英兩國政府莊嚴簽訂的協議，已形同棄於歷史垃圾箱的廢紙。

香港人殷切期望香港的自治權獲得保證，在任何情況下不受侵損。近期中方對國籍法方案、人權法案以及現行的新機場計劃持有誤解，我們盼望這些誤解會能迅速消除。

然而，我必須重申一點，對於中國當局所提出有建設性和有意義的意見以及各項詢問，我並不反對。此外，李鵬飛議員呼籲政府人員及兩局議員應與中國當局展開誠懇對話，我全力支持。我亦同意確有需要與我們日後的宗主國進行慎重的磋商，以及不斷將本港所有重要決定的詳情知會中方。不過，我認為中方應瞭解到她可知道本港的決策事宜，但決不可期望享有否決的權力。

主席先生，現在讓我轉談勞工短缺的問題。政府當局終於達致與我的見解相同的結論，實令人欣慰。你在施政報告內清楚說明，香港維持經濟欣欣向榮所需的條件，並對本港工業界人士為使香港經濟繼續蓬勃而付出的努力有所體會。我們透過不同途徑，例如採用自動化生產方式，使香港的生產力得以提高，而為了繼續提高本港生產力，工業家設立新廠房及使用嶄新的設備與技術。

儘管如此，很多公司在這方面已達致極限。因此，只有在受當局規管的情況下輸入勞工的做法才會協助本港經濟保持合理的增長水平。施政報告中就輸入勞工問題所提出的意見，實在令人鼓舞。

試從以下角度分析這問題。本港勞動人口約共有 270 萬人，其中 755000 人從事製造業。倘本港輸入一萬名工人，參與該 270 萬名僱員所從事各行業的工作預料當不會對本地勞動力造成重大影響。輸入的勞工將迅速為本港各行各業所吸納，而本地工人的整體狀態亦不會被破壞。事實上，即使中東危機持續，而美國出現經濟衰退現象，理應不會對本港經濟造成重大打擊。

政府當局最近建議准許中國「白領」人士來港工作，惟僱用此等人士的本地僱主須遵從當局已詳述的保障措​​施。主席先生，請容許我亦就這項建議略抒己見。身在美國的此類中國「白領」人士約有四萬名，澳洲約有 22000 名，然而，基於種種理由，其中只有少數人士有意來港工作。

部份人士可能不欲放棄其在該等國家已獲得的工作。此外，他們當中有不少為缺乏訓練的學生，其對工商業的知識，甚至基本管理常識頗為貧乏。對於那些並不屬於有關範疇，例如只攻讀音樂、美術及文學的中國畢業生，我們實無法聘用，以擔任工商行政等方面的工作。實際情況就是只有工程師、電腦科學從業員及工商管理碩士等人士始可即時適合受聘到本港工作。鑑於這項計劃有這些方面的保留條件，我當然對這項計劃表示支持。預計這項計劃實施後，最終來港定居的這類就業人士理應不會太多，故此，不再由香港人治港的顧慮，實在杞人憂天。

主席先生，通貨膨脹仍是本港經濟發展的嚴重障礙。施政報告明顯指出要求過高的工資增幅是導致通脹達到無法接納的高水平的主要因素，對此我深有同感。一般工業家和我都可以肯定指出，每當工資增幅要求過高，通脹便會接踵出現，如影隨形。

無法控制通貨膨脹固然會對本港經濟造成損害，但我們亦不能對與通貨膨脹有密切關係的經濟停滯兼通貨膨脹的情況掉以輕心。

因此，針對這個背景，我想討論一下公營部門開支的問題。當香港經濟蓬勃，私人機構的經濟狀況良好時，公共開支理當節制。反之，倘若私人機構的業務處於低潮，便應提高公營部門的生產及鼓勵此等部門作出更多建設，此舉亦屬理所當然。

倘目前各種指標顯示有可能出現經濟衰退時，這正是公營部門動用款項進行建設的時機。因此，現時可能正是耗資 70 億元興建青馬大橋以接駁大嶼山幹線的適當機會。此項計劃將有助解決因經濟逆轉而導致一般工人失業的問題。

除行政人員及技術人員外，興建新機場計劃亦需要大量藍領工人。

興建新機場會產生「帶動」效果。多個行業會出現新的就業機會，例如運輸業、飲食業及維修業等，實在不勝枚舉。因此，如果我們吸納這些人士，對本港經濟有利，而「藍領」階層會尤其受惠。

事實上，貽誤大事者，在於公營部門和私營機構爭相發展，彼此競爭，我反對政府干預，但我堅決認為本港資源的運用，不應導致整體經濟嚴重過熱。主席先生，關於工業界

面對的各項問題，例如美國及歐洲經濟共同體國家的保護主義態度——僅以 10 票之微通過但遭美國總統否決的紡織品法案，美國及歐洲經濟共同體廠商對本港廠商提出的反傾銷指控；要求成立香港反傾銷基金的呼籲，以及工業界支持改善環境政策等，倪少傑議員昨天已逐一詳細論述。簡言之，我完全贊成他的看法。

主席先生，對於今午在本局提出有關治安問題的大部份意見，我全力支持。我想提出有關治安的事項，就是貪污問題。

施政報告只有一處提及貪污問題，我頗感失望。事實上，鑑於私人機構的貪污個案數目日增，我須強烈要求本港決策當局把貪污問題列為優先處理項目。一九八八年，舉報的私人機構貪污個案為 1153 宗。一九八九年則升至 1326 宗，增幅達六分一。

貪污並不是遙不可及或抽象無形的問題，從菲律賓的情況，我們可知貪污對國家及社會所造成的損害。終有一天，政府部門以至整個政府架構均會被貪污問題毒害。基於這原因，我贊成現時及一九九七年以後，賦予廉政公署的強大權力應予保留。這些權力是防範貪污的有效保證。

我們必須避免貪污問題在本港死灰復燃。本港正推行規模龐大的計劃，而規模龐大的計劃正意味更大的引誘。

這種引誘，對於承建商和各種規模的分包合約承辦商來說，幾乎是難以抗拒的。規模龐大的工程合約令人垂涎三尺，亦難以監管。除非我們能控制這問題，否則為求迅速賺錢，不擇手段的意念便會根深蒂固。此外，貪污問題亦可能會從外輸入。相信我們對有關美國批出國防合約的事件略有所聞，一把螺絲批須花費納稅人 100 美元，這是由於虛報及過高的預算所致。我們不希望本港會出現類似情況。

主席先生，施政報告簡略提及本局於一九九一年預期出現的轉變。我們的政制，是因應「香港的特別需要和獨特地位」而演變的。

世上沒有發展臻美的「民主」模式，普選權只是近年才盛行的概念。法國和意大利的婦女在一九四五年始獲賦予選舉權，（而瑞士的婦女則在一九七一年才獲賦予這權利）。直至一九四九年，英國選民才獲得超過一票的投票權，而英國的上議院席位則全非由選舉產生。

英國曾在一九八五年進行一項調查，被訪者中只有 55% 人士認為英國有健全的民主制度。在美國，金錢和政治之間的關係可以精確量度。每位參議院候選人最少須耗用 400 萬美元競選；而每名州長候選人最少須耗用 600 萬美元角逐州長席位。我們可不喜歡這種安排。

最後，作為結語，我想指出，施政報告表示香港日後的政府和政制應自然演變，我認為這是正確的。此外，我亦讚賞施政報告有關不應設立或採用不符合本港需要的部門或政治

模式的立場。香港應朝兩方面邁進，一方面發展工商業，另一方面則進行慎重的政制改革。主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

杜葉錫恩議員致辭的譯文：

主席先生，閣下發表施政報告時表示，香港正面對嚴峻的經濟環境，而且在波斯灣危機的影響下，情況更趨惡劣。沒有人會否定這點，亦沒有人會否認有需要抑制加薪的要求——但如果首長級人員以身作則，事情就會更容易處理，因為通貨膨脹對他們的打擊應較員佐級人員所承受者為輕。

主席先生，在這個嚴峻的經濟環境下，政府必須起領導作用，維持市民的信心。然而，除非政府為增強市民信心而作出的承諾能前後一致，否則信心難以維持。

舉例而言，在運輸、房屋和醫院事務方面，政府力促管理工作獨立自主，但與此同時，在港口及機場發展方面，卻決意承擔一筆未說明數額的款項，而在一年前，據有關當局告知，這項發展計劃將會由私人機構投資推行。這就是前後不一致的例證。政府邀請中國的考察團來香港，但在考察團抵埗的數天前卻突然公佈一項方針上的轉變。這又是前後不一致的事例。十月五日所公佈的決定，並未諮詢市民甚或是本局的意見，令人更感困惑。這種「家長話事」的態度，再加上身為家長者所作的決定前後不一致，大大破壞了與市民的關係，損害了去年承諾所贏取的好感和信心。

至於教育方面，主席先生，閣下承諾加強專上教育，培養更多經過嚴格訓練和充滿教學熱誠的教師，以及將會就學校課程發表報告書及諮詢民意。在經濟緊絀的情況下，這番說話可謂豪言壯語。但過去當香港經濟繁榮好景的時候，這些需要卻遭人忽視，不禁令人產生疑問，究竟現時將會從何處找到人力物力來實踐最近的承諾。現行的制度並無一個可引導兒童從幼稚園漸次進身專上學院的基本架構。由孩提而至成年的過程中，並無安排適當的通道，讓他們逐步成長，有的只是搖擺不定的路線，未能照顧資質較低、平庸或志趣不在學術方面的聰穎兒童。當局鮮有留意兒童的才能。僵化的制度為學校帶來混亂、令教師轉業、讓黑社會得以大肆招攬，從不能適應家庭及學校環境的兒童吸納新血。主席先生，除非我們能夠為志趣不在學術方面的學生提供學徒訓練、實用的技術訓練以及其他職業訓練，否則我建議放棄現存於中學制度的強迫教育原則。

至於治安問題，主席先生，請恕我直言，你提及本港的罪案率較其他大城市為低，但我認為這項提醒根本無甚幫助。我們並不知道本港真正的罪案率，因為很多香港人都害怕舉報罪案，深恐黑社會尋仇報復。我不敢奢望政府能夠提供未舉報的罪案數目，但卻期望政府留意到市民對黑社會的普遍畏懼。你提到近期一宗縱火案，雖然處身現場的人為數不少，但據我所知，並無一人挺身作證，警方亦不曾拘獲一人，難道這不是怪現象？只勸喻市民舉報黑社會活動並不能令市民安心，因為他們不相信警方能提供任何保護。最近一名高級警務人員的聲明令人聯想到希冀保護原屬奢望。我曾屢次指出，由廉政公署處理對付黑社會的事務較為理想，因為黑社會和貪污問題關係密切，而一般來說，廉署人員能為證人身份保密。然而，政府似乎堅決反對這項建議，而市民仍然不願犯險舉報黑社會罪案。

現再談談處理非法入境工人的問題。為阻嚇其他人前來香港工作而將年輕的初犯者送往監獄服刑 15 個月或以上，我認為是完全違反人權的做法。表面看來，這些青年人是應中國內地的招聘廣告而來，他們可能不知道正觸犯本港的法律。香港政府修改政策，輸入半熟練工人，亦須對這種情況負部份責任。這些青年人怎曉得合法和非法入境工人的分別？各種事態形成了似是而非的訊息，他們因而完全誤解這種被譽為英國式公義的處事方式。部份裁判司敢於伸張正義，設法維持司法獨立，我謹在此向他們致敬。當局應立刻採取行動，取銷這實際上已變成強制執行的刑罰。無論如何，這罰則根本不能達致原定的目標。

最後，主席先生，我建議重新檢討每天只限 75 名中國內地人士合法移居香港的安排。據稱由於港人移民外地，本港勞工短缺。此外，據悉出生率亦大幅度下降。在這種情況下，為甚麼不把每天的入境限額提高至原定的兩倍或三倍？條件是單程簽證只限發給香港居民的配偶和子女。此舉可使勞動人口立刻稍為增加，他日這批兒童長大後，更可大大緩和人手需求。本港現時並無幼稚園和小學學位短缺的現象，不久還會有充足的中學學位。我們既要輸入勞工，為甚麼還要多個家庭兩地相隔？如果本港需要新機場，以代替原有的機場，本港亦肯定需要準備接受一批新居民，以作代替。

主席先生，我謹此陳辭，支持動議。

財政司（譯文）：主席先生，我謹動議押後辯論這項動議。

*押後動議經向本局提出，付諸表決，並獲通過。*

## 休會與下次會議

主席（譯文）：我謹向那些兩日來都出席會議的議員致謝，我現依照會議常規的規定，宣佈休會。下次會議定於一九九〇年十月三十一日星期三下午二時三十分舉行。

*會議遂於下午七時二十九分結束。*

（附註：會議過程正式紀錄所列動議簡稱的中文譯名，僅作參考指南，並無權威效力。）